

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ**  
**ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ**  
**DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**  

---

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ДАВЛАТ АДАБИЁТ МУЗЕЙИ**

**ҒУЛОМОВА ХИЛОЛА АЗИЗОВНА**

**АФЗАЛИЙНИНГ «МАЖМАЪ УЛ-МАСОИЛ» АСАРИ ҚЎЛЁЗМА**  
**НУСХАЛАРИНИНГ ҚИЁСИЙ-ТЕКСТОЛОГИК ТАДҚИҚИ**

**10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**

**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2021**

УЎК:930.1  
КБК:63.2  
F-92

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертация  
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по  
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on  
philological sciences**

**Гуломова Хилола Азизовна**

Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари қўлёзма нусхаларининг  
киёсий-текстологик тадқиқи.....3

**Гуломова Хилола Азизовна**

Сравнительно-текстологическое исследование рукописей «Мажмаъ ал-  
масайл» Афзали ..... 25

**Gulomova Khilola Azizovna**

Comparative textual study of manuscript copies of «Majma' al-masail» by  
Afzali ..... 49

**Эълон қилинган ишлар рўйхати**

Список опубликованных работ

List of published works ..... 53

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК УНИВЕРСИТЕТИ  
ХУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ  
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**  

---

**АЛИШЕР НАВОИЙ НОМИДАГИ ДАВЛАТ АДАБИЁТ МУЗЕЙИ**

**ҒУЛОМОВА ХИЛОЛА АЗИЗОВНА**

**АФЗАЛИЙНИНГ «МАЖМАЪ УЛ-МАСОИЛ» АСАРИ ҚЎЛЁЗМА  
НУСХАЛАРИНИНГ ҚИЁСИЙ-ТЕКСТОЛОГИК ТАДҚИҚИ**

**10.00.10 – Матншунослик ва адабий манбашунослик**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси**

**АВТОРЕФЕРАТИ**

**Тошкент – 2021**

**Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2020.4.PhD/Fil.633 рақам билан рўйхатга олинган.**

Докторлик диссертацияси Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме) Илмий кенгашнинг веб саҳифасида ([www.tsuos.uz](http://www.tsuos.uz)) ва «ZiyoNet» Ахборот-таълим порталида ([www.ziyounet.uz](http://www.ziyounet.uz)) жойлаштирилган.

**Илмий раҳбар:**

**Ҳасанов Саидбек Рустамович**

филология фанлари доктори, профессор

**Раҳмонов Насимхон Асқарович**

филология фанлари доктори, профессор

**Расмий оппонентлар:**

**Имомназаров Муҳаммаджон Султонович**

филология фанлари доктори, профессор

**Шодмонов Нафас Намозович**

филология фанлари доктори, профессор

**Етакчи ташкилот:**

**ЎЗР ФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори  
институтини**

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик университети ҳузуридаги илмий даражалар берувчи DSc. 03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 йил соат \_\_\_\_\_ даги мажлисида бўлиб ўтади (Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: [sharq\\_ilmiy@mail.ru](mailto:sharq_ilmiy@mail.ru)).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (\_\_\_\_\_ рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент, Шаҳрисабз кўчаси, 16-уй. Тел: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2021 йил «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ куни тарқатилди.

(2021 йил «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ даги \_\_\_\_\_ рақамли реестр баённомаси).

**А.М. Маннонов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

**Р.А. Алимухамедов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д.

**Қ.Ш. Омонов**

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

## КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

**Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати.** Жаҳон илм-фани юксалишида Мовароуннаҳр олимларининг хизматлари улкан экани, «Буюк ипак йўлининг чорраҳасида жойлашган она заминимиз азалдан юксак цивилизация ва маданият ўчоқларидан бири бўлгани»<sup>1</sup> эътироф этилди. Ёш авлодни илм-маърифатли қилиб тарбиялашда «Буюк аждодларимизнинг бетакрор ва ноёб илмий-маънавий мероси биз учун доимий ҳаракатдаги ҳаётий дастурга айланиши керак»<sup>2</sup>. Чунки жаҳон цивилизацияси ривожда аниқ фанлар қатори тафсир, фикҳ, ақоид каби илмлар ҳамда уларнинг мазмунини қамраб олган илмий-адабий асарлар муҳим мавқе эгаллаган. Илмий асарлар мазмун-моҳиятини халқ онгига осон ва тез сингдириш ҳамда тарғиб қилишда манзумаларнинг ўрни бекиёсдир.

Дунё матншунослиги ва манбашунослигида араб, форс-тожик, туркий ҳамда бошқа тилларда ёзилган тарбиявий аҳамиятга молик илмий манбалар, хусусан, фикҳий манзумаларнинг каталогларини тузиш, қўлёзма нусхаларининг монографик тавсифини амалга ошириш, илмий кўрсаткичлар билан таъминланган йиғма-қиёсий матнларини тайёрлаш, уларни тарихий-филологик жиҳатдан ўрганиш ва нашр этиш зарурати мавзунинг долзарблигини белгилайди.

Ўзбекистонда сўнгги йилларда юртимиз олимларининг «араб ёзувидаги турли мавзуларга оид ёзма ёдгорликлар ва эпиграфика намуналарини тадқиқ қилиш, уларни асл ҳолида ҳамда ўзбек ва хорижий тилларда илмий изоҳлар, таржималар билан нашр этиш, илмий муомалага киритиш»<sup>3</sup> ўзбек шарқшунослигининг долзарб вазифаларидан бири бўлиб келмоқда. Булар сирасига ўзбек адабиёти тарихида шу кунгача номаълум бўлиб келган Афзалий тахаллусли олим ва шоирнинг фикҳ масалаларига бағишланган «Мажмаъ ул-масоил» манзумаси ҳам қиради. Бу ўз навбатида, XVIII асрга оид мазкур фикҳий-таълимий мавзудаги манзуманинг ўзбек адабиёти тарихида тутган ўрни ва илмий-адабий манба сифатидаги аҳамиятини аниқлаш заруратини туғдиради. Шу нуқтаи назардан асар мазмунини ёритиш мақсадида унинг йиғма-қиёсий матнини тузиш, фикҳий масалаларни баён этишга асос бўлган манбалар ва адиб қўллаган бадий услубни аниқлаш матншунослик ва адабий манбашуносликда долзарблик касб этади.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги фармони, 2017 йил 24 майдаги ПҚ-

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчи ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // <https://uza.uz/uz/posts/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyeevning-itiv-30-09-2020>

<sup>2</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчи ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // <https://uza.uz/uz/posts/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyeevning-itiv-30-09-2020>

<sup>3</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг ПҚ-2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори // Халқ сўзи, – 2017. – 25 май.

2995-сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 23 июндаги ПҚ-3080-сон «Ўзбекистонда Ислом цивилизацияси марказини ташкил этиш тўғрисида»ги, 2020 йил 16 апрелдаги ПҚ-4680-сон «Шарқшунослик соҳасида кадрлар тайёрлаш тизимини тубдан такомиллаштириш ва илмий салоҳиятни ошириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ-6084-сон «Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарорлари ҳамда соҳага тегишли бошқа меъёрий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу диссертация асосли даражада хизмат қилади.

**Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги.** Диссертация тадқиқоти республика фан ва технологиялар тараққиётининг I. «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда, инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

**Муаммонинг ўрганилганлик даражаси.** Туркий тилларда адабий-диний йўналишга оид манзумалар ёзган ижодкорлар озчиликни ташкил этади. Алишер Навоийнинг «Сирож ул-муслимийн» ва «Арбаъин»<sup>4</sup> асарлари манба сифатида бу мавзуда ижод намуналарининг пайдо бўлишига туртки бўлди. Бу мазмундаги ижодни Заҳириддин Муҳаммад Бобур давом эттириб, ўзбек мумтоз адабиётининг XVI асрга оид фикҳий таълимий мавзудаги ноёб илмий-адабий ёдгорлик ҳисобланмиш «Мубаййин»<sup>5</sup> номли назмий асарни эски ўзбек тилида яратди. Бу асар яқин кунларгача шариат аҳкомлари ҳақида ўзбек тилидаги ягона йирик назмий асар деб эътироф этилган<sup>6</sup>. А.Самойлович, Е.Березин, Д.Росс, Ф.Кўпрулузода, С.Азимжонов, С.Шукруллаева<sup>7</sup> каби олимларнинг тадқиқотлари ва нашрларида ушбу асарга доир маълумотларни кузатиш мумкин. Н.Расулзода «Мубаййин» кўлёмалари нусхаларини тадқиқ қилиб, улар асосида илмий-танқидий матн яратди<sup>8</sup>.

Юртимиз кўлёмза фондларида сақланаётган манбаларни ўрганиш асносида Бобурдан кейин ҳам фикҳий-таълимий мавзуда асарлар ёзилгани

<sup>4</sup> Алишер Навоий. Сирож ул-муслимийн. Матнни нашрга тайёрловчи С.Ғаниева. – Т.: Фан, 2000. [www.ziyouz.com/kutubxonasi](http://www.ziyouz.com/kutubxonasi); Алишер Навоий. Арбаъин. нашрга тайёрловчилар: К.Ҳасан, С.Ҳасан, Шарҳловчи А.Рустам. – Т.: Мерос, 1991.

<sup>5</sup> Ҳ. Ҳасанов. Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг “Мубаййин” асари муҳим адабий-диний манба. – Т.: Mumtoz soʻz, 2015.

<sup>6</sup> Қаранг: Бобур энциклопедияси, – Т.: “Sharq” нашриёт матбааси, 2014. – Б. 348.

<sup>7</sup> Самойлович А.С. Собрание стихотворений императора Бабура. – СПб. 1917; Березин Е. Турецкая хрестоматия, том I, Imprimerie De L'Universite, Kazan, 1857. – С. 226-272; Росс Д. Император Бобурнинг шеърий тўплами. Осие жамияти ж., №6 / Калькутта. 1910. – Б. 18; Кўпрулузода Ф. Миллий татаббуълар мажмуаси. Истамбул. 1931.– Б.84; Азимжонов С. Индийский диван Бабура. – Т.: Фан, 1966; Шукруллаева С. Бобурнинг “Мубаййин” асари кўлёмалари ҳақида // Адабий мерос. – Т.: 1982, № 4. – Б. 45-47.

<sup>8</sup> Расулзода Н. Бобурнинг “Мубаййин” асари ва унинг илмий-танқидий матни. Филол. фан. номз...дис. автореф. – Т.: 1995.

аён бўлмоқда. Бу жиҳат ўз навбатида, уларни алоҳида ўрганиш, янги адабий фикҳий топилмаларни тадқиқ қилиб, илмий муомалага киритиш заруратини тақозо этади. Соҳа бўйича Бобурнинг «Мубаййин» асаридан кейин ҳам бу йўналишда ёзилган Сўфи Оллоёрнинг «Сабот ул-ожизин» асари ва унинг шарҳлари билан боғлиқ тадқиқотлар<sup>9</sup>, тасаввуф таълимоти ва анъаналари ўрганилган илмий мақолалар<sup>10</sup> нашр этилди.

Шунингдек, бу йўналишда ҳозиргача шахсияти ва фаолияти илм аҳлига номаълум бўлган, эски ўзбек тилида Афзалий тахаллуси билан ижод қилган шахснинг «Мажмаъ ул-масоил» номли манзумаси ҳам мавжудлиги муҳим илмий аҳамият касб этади. Аммо шарқшуносликда бу асар хусусида ҳанузгача бирор тадқиқот амалга оширилган эмас. Мазкур диссертация айти манзуманинг текстологик тадқиқига бағишланган.

«Мажмаъ ул-масоил» асари нусхалари<sup>11</sup> Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти, Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи ва Ўзбекистон Мусулмонлар идораси кутубхонаси қўлёзма фондларида сақланмоқда. Булардан таянч нусха<sup>12</sup> сифатида қабул қилинган қўлёзма мажмуа шаклида бўлиб, умумий ҳажми 250 варақ, «Мажмаъ ул-масоил» мажмуанинг 48б-192а саҳифаларини қамраб олган.

Мазкур асарнинг «Кифоя», «Саҳиҳ ул-Бухорий», «Мухтасар ул-виқоя», «Ҳидоя», «Тухфат ул-фуқаҳо», «Ҳайрат ул-фуқаҳо», «Мухтасар ул-Кудурий», «Мухтасар-и Мухити Бурхоний», «Воқеот», «Мухтор ул-фатаво», «Хулоса», «Канз уд-дақоик», «Татархония», «Салот ул-Масъудий»<sup>13</sup> ва шу

<sup>9</sup> Сўфи Оллоёр. Саботул ожизин. Нашрга тайёрловчи: Р.Зоҳид. – Т.: Чўлпон, 1991. – 127 б. Сўфи Оллоёр. Сабот ул-ожизин. Нашрга тайёрловчилар: Ҳожи Пўлатқори Муҳаммад Али, Маҳмуд Ҳасаний, Мирсолиҳ Қосим. – Т.: Меҳнат, 1991. – 95 б.; Сўфи Оллоёр. Саботул ожизин. Нашрга тайёрловчи: Рашид Зоҳид. – Т.: Санъат журнали нашриёти, 2007. – 155 б.; Сўфи Оллоёр. Саботул ожизин. Шарҳи билан манзума. Нашрга тайёрловчилар: Афзалов Зокирхон Ҳожи Шокирхон ўғли, Камола Ғаффор кизи. – Т.: Мовароуннаҳр, 1997. – 215 б. Тожуддин Ёлчиқул. Рисолайи Азиза. Тузувчи: Б.Ҳасан. – Т.: А.Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 2000. – 255 б. Сўфи Оллоёр. Маслакул муттақин. Таржимон: Қўзихўжа Ҳафизхўжа ўғли; нашрга тайёрловчилар: С.Сайфуллоҳ, А.Дехқон. – Т.: Мовароуннаҳр, 2007. – 415 б. Ҳабибуллоҳ ибн Сайид Яхёҳон. Ҳидоят ул-толибин. Нашрга тайёрловчи: О.Алимов. – Т.: Тошкент ислом университети, 2009. – 313 б.; Маханова Р. Творчество Суфи Аллаёра и его традиции в татарской литературе: Автореф. дис. ...канд.филол.наук. – Казань, 2008. – 30 с; Ильясова Г.Р. Лингвотекстологические особенности произведений «Сабат ал-гаджизин» Аллаёра Суфи и «Рисала-и Газиза». Т.Ялсыгулова: Автореф. дис. ...канд.филол.наук. – Уфа, 2009. – 35 с.

<sup>10</sup> Қаранг: Abid Nazar Mahdum. On the sources of Sebātul-ācizin by Sufi Allayar. Tūrkiyat Mejmuaṣi, C.21/Gīz, 2011; Michael Kemper. Islamic Studies in Honor of Stefan Reichmuth. –University of Amsterdam, 2017.

<sup>11</sup> Афзалий. Мажмаъ ул-масоил. ЎЗР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти қўлёзмалар фонди. Инвентарь рақам 8398, 6427, 554, 555, 12470, 3722, 9146, 1343, 12049, 6264, 2810, 2207/1, 1969, 3708, 5509; Афзалий. Мажмаъ ул-масоил. ЎЗР ФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи фонди. Инвентарь рақам 646; Афзалий. Мажмаъ ул-масоил. Ўзбекистон Мусулмонлар идораси кутубхонаси қўлёзмалар фонди. Инвентарь рақам 885.

<sup>12</sup> Афзалий. Мажмаъ ул-масоил. С. Ҳасановнинг шахсий кутубхонаси.

<sup>13</sup> Бурхонуддин Марғиноний. Ҳидоя. Масъул муҳаррирлар А.Саидов, М.Нуриддинов. – Т.: Адолат, 2000. – 848 б.; Алоуддин Самарқандий. Тухфат ул-фуқаҳо. II-III жилдлар. Байрут.: Дор ал-кутуб ал-илмийя. (йили кўрсатилмаган). – 760 б.; Алоуддин Бухорий. Ҳайрат ул-фуқаҳо. ЎЗР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти (Ҳ.Сулаймон фонди). Қўлёзма. № 2012. – 198 в.; Аҳмад ибн Муҳаммад ал-Кудурий ал-Бағдодий. Мухтасари Кудурий. ЎЗР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. Қўлёзма. № 8556. – 112 в.; Муҳаммад ибн Муҳаммад ибн Муҳаммад ас-Сарахсий. Мухтасари Мухийти Бурхоний. ЎЗР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. Қўлёзма. № 5964. – 827 в.; Абдулазиз Бухорий. Китоб ул-воқеот. ЎЗР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. Қўлёзма. № 3951. – 450 в.; Муҳаммад ибн Аҳмад ибн Муҳаммад ат-Тоҳирий. Мухтор ул-фатово.

йўналишдаги бошқа эътиборга лойиқ асарларда кўтарилган диний масалаларнинг ўзбек тилидаги шарҳидан иборат эканлиги уни илмий-адабий манба сифатида ўрганишни тақозо қилади.

**Диссертация мавзусининг диссертация бажарилаётган муассаса илмий тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги.** Диссертация тадқиқоти Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейининг ПЗ-20170920167 рақамли «Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейида сақланаётган тошбосма асарларнинг электрон каталогини яратиш ва нашрга тайёрлаш» мавзусидаги илмий тадқиқот доирасида амалга оширилган.

**Тадқиқотнинг мақсади** Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари кўлёзма нусхаларининг қиёсий-текстологик тадқиқини амалга ошириш орқали уни фикҳга оид илмий-адабий манба сифатида асослаб беришдан иборат.

**Тадқиқотнинг вазифалари:**

Афзалий ҳаёти ва ижоди тўғрисида манбаларда мавжуд маълумотларни тўплаб, уларни умумлаштириш;

«Мажмаъ ул-масоил» асарининг ўзбек мумтоз адабиёти тарихида илмий-адабий манба сифатидаги хусусиятларини очиб бериш;

«Мажмаъ ул-масоил» асарида қўлланилган бадиий тасвир воситаларини аниқлаш ва уларнинг вазифаларини ёритиш;

«Мажмаъ ул-масоил» асари кўлёзма нусхаларини аниқлаш ва уларнинг тавсифини амалга ошириш;

Асарнинг йиғма-қиёсий матнини тузиш тамойилларини ишлаб чиқиш.

**Тадқиқотнинг объекти** сифатида Афзалийнинг профессор С. Ҳасанов шахсий кутубхонаси, Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти (8398 рақамли) ва Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи (646 рақамли) фондларида сақланаётган «Мажмаъ ул-масоил» манзумаси кўлёзма нусхалари белгиланган.

**Тадқиқотнинг предмети**ни «Мажмаъ ул-масоил» манзумасида ифодасини топган фикҳий масалаларнинг бадиий талқини ва асар кўлёзма нусхаларининг қиёсий-текстологик тадқиқи ташкил этади.

**Тадқиқотнинг усуллари**ни илмий тавсифлаш, таснифлаш, қиёсий-тарихий, контекстуал ва комплекс таҳлил усуллар ташкил қилади. Шунингдек, ишда ҳозирги адабий манбашунослик соҳасида эришилган ютуқлар, текстологик тадқиқотлар ва улардаги таҳлил методларига хос тамойилларга амал қилинди.

---

ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. Кўлёзма. № 3197. – 702 в.; Абдуллатиф. Хулосат ул-фикҳ. ЎзР ФА Шарқшунослик институти. Кўлёзма. № 9164. – 450 в.; Абул Баракот Абдуллох ибн Аҳмад ибн Маҳмуд Насафий. Канз уд-дақоқ. ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. Кўлёзма. № 7573. – 200 в.; Олим ибн Алоул Ҳанафий. Татархонийя. ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. Кўлёзма. № 6835. – 500 в.; Масъуд Самарқандий. Салоти Масъудий. ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти. № 4041. 1333 й. Самарқанд шаҳрида котиб Носир ибн Муҳаммад ибн Умар Кирмоний Ғазнавий томонидан сулс хатида кўчирилган. 244в.; <https://www.noor-book.com/-pdf>; <https://ar.wikisource.org/wiki>; [https://archive.org/details/ Muxtasorul Viqoya--/page/n7/mode/2up](https://archive.org/details/MuxtasorulViqoya--/page/n7/mode/2up)



### **Тадқиқотнинг илмий янгилиги:**

«Мажмаъ ул-масоил» манзумаси муаллифи Афзалийнинг ислом илмларини пухта эгаллаган шахс экани асар матнига таянган ҳолда аниқланган ҳамда у Ҳасанхўжа Нисорийнинг «Музаккир ул-аҳбоб», Мутрибий Самарқандийнинг «Нусҳаи зебои жаҳонгир» ва «Тазкират уш-шуаро» асарларида келтирилган Афзалийлар шахсига мос келмаслиги далилланган;

Афзалий фикҳ масалаларини ёритишда «Кифоя», «Саҳиҳ ул-Бухорий», «Мухтасар ул-виқоя», «Ҳидоя», «Тухфат ул-фуқаҳо», «Ҳайрат ул-фуқаҳо», «Мухтасар ул-Қудурий», «Мухит», «Мухтасар ул-хизона», «Хулоса», «Шарҳ ул-авродиййа», «Қозихон», «Канз ул-ъибод», «Салот ул-Масъуд» каби илмий манбаларга асослангани очиб берилган;

Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асарида тажнис, тавзеъ, тарсеъ, иштиқоқ каби лафзий санъатлар, илтифот, таъдид, таносуб, мутобақа, иқтибос сингари маънавий санъатлар, қофиянинг энг фаол тури сифатида муқайяд-и мужаррад, ўртача фаол тури сифатида мутлақ қофиянинг васлли, хуружли, мазидли ва нойирали турлари қўллангани асосланган;

«Мажмаъ ул-масоил» асарининг Тошкент фондларида мавжуд қўлёзма ва тошбосма нусхалари илмий тавсифланиб, улардан профессор С. Ҳасановнинг шахсий кутубхонаси, Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти (8398 рақамли), Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи (646 рақамли) фондларида сақланаётган қўлёзма нусхалари қиёсланган ҳолда йиғма-қиёсий матн тузиш тамойиллари ишлаб чиқилган.

### **Тадқиқотнинг амалий натижалари** қуйидагилардан иборат:

Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асарида фикҳ масалалари «Кифоя», «Саҳиҳ ул-Бухорий», «Мухтасар ул-виқоя», «Ҳидоя», «Тухфат ул-фуқаҳо», «Ҳайрат ул-фуқаҳо», «Мухтасар ул-Қудурий», «Мухит», «Мухтасар ул-хизона», «Хулоса», «Шарҳ ул-авродиййа», «Қозихон», «Канз ул-ъибод», «Салот ул-Масъуд» каби машҳур манбалар асосида ёритилгани аниқланган;

«Мажмаъ ул-масоил»нинг Тошкент шаҳри фондларида мавжуд бўлган ўн саккизта қўлёзма ва бешта тошбосма нусхасининг илмий тавсифи амалга оширилган бўлиб, ижодкор маҳорати масаласи асарда қўлланган қофия турлари, бадий санъатлар мисолида ёритилган ҳамда «Мажмаъ ул-масоил»нинг йиғма-қиёсий матни тузилган ва матнлардаги фарқлар аниқланган.

**Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги.** Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги тарихийлик тамойили асосида турли илмий-назарий қарашларга эга тадқиқотчиларнинг фаразлари ўрганилганлиги, тадқиқотда Афзалийнинг С. Ҳасанов шахсий кутубхонасида сақланаётган «Мажмаъ ул-масоил» асари қўлёзмаси таянч, Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институтининг асосий фондида сақланаётган 8398 рақамли қўлёзма ҳамда Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейида сақланаётган 646 рақамли қўлёзманинг ёрдамчи нусха сифатида танлангани, тадқиқотда объективлик тамойили асосидаги методларга таянилгани,

тадқиқот хулосалари ва тавсиялари амалиётга татбиқ этилгани билан тасдиқланади.

**Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти.** Тадқиқот натижаларининг илмий аҳамияти шундан иборатки, унда ўз аксини топган илмий хулосалар мумтоз адабиёт тарихи, туркий халқлар адабиёти ва жанр хусусиятлари, илмий-адабий йўналишдаги асарларнинг манбашунослик ва матншунослик масалаларини тадқиқ этишда илмий-назарий манба сифатида хизмат қилади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти ундан Олий ўқув юртининг филология факультетларида адабиёт назарияси, адабиёт тарихи, туркий тиллар, мумтоз шарқ адабиёти каби предметлар мазмунини бойитиш, соҳага оид факультатив дарслар, семинар машғулотлари ва махсус курсларни ишлаб чиқишда фойдаланиш мумкинлиги билан белгиланади.

**Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши.** Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари қўлёзма нусхаларининг қиёсий-текстологик тадқиқи бўйича олинган илмий натижалар асосида:

фикҳга оид эски ўзбек тилида ёзилган назмий асарлар, хусусан, Алишер Навоийнинг “Сирож ул-муслимийн”, “Арбаъийн”, Бобурнинг “Мубаййин”, “Рисолайи волидийа”, Сўфи Оллоёрнинг “Сабот ул-ожизин”, Ҳувайдонинг “Роҳати дил” асарларига оид натижалардан ОТ-Ф1-71 рақамли “Илк ва ўрта асрлар Марказий Осиё минтақасида этно-лингвистик вазият” мавзуидаги лойиҳада фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2020 йил 15 сентябрь 89-03-3325-сон маълумотномаси). Натижада ўзбек шеърлятида илк ва ўрта асрлар Марказий Осиё минтақасида ислом фикҳига оид назмий асарлар туркий тилда ҳам яратилганлиги ҳамда кенг тарқалганлиги масалаларини ёритиб беришга хизмат қилган;

Афзалий томонидан ёзилган “Мажмаъ ул-масоил” асарининг Тошкент шаҳри фондларида сақланаётган қўлёзмалари тавсифи, миқдори, сифатига оид илмий хулосалар ва С.Ҳасановнинг шахсий кутубхонасида сақланаётган Афзалийнинг “Мажмаъ ул-масоил” асари қўлёзмаси электрон нусхаларидан Ғафур Ғулом уй-музеи сайтида ташкил этилган “Нодир манбалар” рўқни онлайн экспозициясини шакллантиришда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси маданият вазирлигининг 2020 йил 19 октябрь 01-12-10-4664-сон маълумотномаси). Натижада ўзбек мумтоз адабиёти манбалари, музей фондида сақланаётган қўлёзма асарларнинг электрон каталоги ҳамда музей фондидаги ўзбек адабиётига доир экспозицияларнинг экскурсия матнлари бойитилган;

Афзалийнинг “Мажмаъ ул-масоил” асари тошбосма ва қўлёзма нусхаларининг қиёсий-текстологик хусусиятларига доир маълумотлардан Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси «Ўзбекистон тарихи» телеканалининг “Такдимот” кўрсатувида фойдаланилган (Ўзбекистон миллий телерадиокомпаниясининг 2020 йил 20 март 02-40-626-сон маълумотномаси). Натижада томошабинларга “Мажмаъ ул-масоил”

асарининг мазмуни, мумтоз адабиёт намояндаларининг илмий-адабий асарлари ҳозирда ҳам аҳамиятли экани ҳақидаги маълумотлар етказилган.

**Тадқиқот натижаларининг апробацияси.** Тадқиқот натижалари 6 та халқаро ва 4 та Республика илмий-амалий анжуманларида қилинган маърузаларда жамоатчилик муҳокамасидан ўтказилган.

**Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши.** Диссертация мавзуси бўйича 17 та илмий иш чоп этилган, жумладан, Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси ҳузуридаги Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрларда 7 та мақола, хусусан, 3 та республика, 4 та хорижий журналларда нашр этилган.

**Диссертациянинг ҳажми ва тузилиши.** Мазкур тадқиқот кириш, уч боб, хулоса, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва иловадан иборат бўлиб, ҳажми 137 саҳифани ташкил этади.

## ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

**Кириш** қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети аниқланган. Тадқиқотнинг Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига мослиги кўрсатилиб, унинг илмий янгилиги ва амалий натижалари баён этилган. Олинган натижаларнинг ишончлилиги асосланиб, амалиётга жорий қилиниши, апробацияси кўрсатиб берилган.

Диссертациянинг «**Афзалий ва унинг «Мажмаъ ул-масоил» асари**» деб номланган биринчи боби икки фаслдан иборат. Бобнинг 1-фасли «*Афзалий таржимаи ҳоли манбалари*» деб аталган. Ўзбек манбашунослиги ва матншунослигида ўзбек мумтоз адабиётининг илмий-адабий, хусусан диний мазмундаги асарларни тадқиқ этиш ва илмий муомалага киритиш ишлари йўлга қўйилган. Чунончи, Алишер Навоийнинг «Сирож ул-муслимийн», «Арбаъийн», Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг «Мубаййин», Сўфи Оллоёрнинг «Сабот ул-ожизийн», Ҳувайдонинг «Роҳати дил» асарларининг илм аҳлига ва кенг жамоатчиликка тақдим этилганлигини кўрсатиб ўтиш мумкин. Бу асарларнинг чоп этилиши халқимизни, айниқса, ёш авлодни ислом динининг туб моҳияти, унинг кўрсатмаларига оғишмай амал қилиш барча инсонлар манфаати йўлида эзгуликка хизмат қилишга етакловчи ўғитлар орқали тарбиялашга қаратилганлиги билан алоҳида аҳамият касб этади.

Хусусан, «Сирож ул-муслимийн» асари уч қисмни ўз ичига олган 206 байтдан иборат. Рисола муқаддима, ислом ақидалари, таҳорат, ғусл, намознинг суннат ва фарзлари, шунингдек, закот, рўза ҳамда ҳаждан иборат ислом рукнлари баёни ва хотимадан ташкил топган.

Заҳириддин Муҳаммад Бобурнинг «Мубаййин» асари икки қисмдан иборат. Биринчи қисм «Эътиқодия» деб номланган. Иккинчи қисмдан «Китоб ус-салот», «Китоб уз-закот», «Китоб ус-савм», «Китоб ул-ҳаж» номли

тўрт шаръий фарз баёни жой олган бўлиб, жами 159 сарлавҳали 2253 байтдан иборат<sup>14</sup>.

«Сабот ул-ожизин» манзумасида ақида масаласи ёритилган. «1680 байтлик бу асар ҳар бири алоҳида мавзу билан ажралиб турувчи 81 та манзумадан ташкил топган. Асар таркибий тузилишини айрим ташқи ва ички белгиларидан келиб чиқиб, шартли равишда қуйидагича таснифлаш мумкин: 1) ақида илмига оид мавзулар баёни; 2) ҳикоятлар; 3) муножотлар; 4) насиҳатлар»<sup>15</sup>.

«Роҳати дил» достони 30 боб ва Иброҳим Адҳам қиссасидан иборат диний-таълимий асар бўлиб, унда ислом ва тасаввуф таълимотининг умуминсоний ғоялари ҳикоятлар орқали баён этилади<sup>16</sup>.

Айни мавзуда ўзбек тилида яратилган ва ўзбек адабиёти тарихида бугунги кунгача номаълум бўлиб келган Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари ҳам шундай обидалар туркумига киради. Бу эса ўз навбатида, XVIII асрга оид фикҳий-таълимий мавзудаги ушбу ноёб ёдгорликни қиёсий-текстологик жиҳатдан тадқиқ қилиш, унинг ўзбек адабиёти тарихида тутган ўрни ва адабий-диний манба сифатидаги аҳамиятини аниқлаш заруратини туғдирди.

Афзалийнинг ҳаёти ва жамиятда тутган ўрни ҳақида манбаларда маълумот келтирилмаган. Тадқиқотга жалб қилинган тазкираларда бир неча Афзалий таҳаллусли шахслар ҳақида маълумот бор. Бу Афзалийларнинг тадқиқот доирасидаги «Мажмаъ ул-масоил» номли асар яратганлиги ҳақида хабар мавжуд эмас. Бундан ташқари, мазкур манбаларда келтирилган Афзалий таҳаллуси билан ижод қилган шоирларнинг бирортаси ҳам ўзбек тилида ижод қилгани ҳақида маълумотлар йўқ. Шу боис Афзалий ҳаёти борасидаги маълумотларни асарнинг ўзидан ахтаришга тўғри келди.

«Мажмаъ ул-масоил»дан ижодкорнинг бу назмий асарни ёзишдан кўзлаган мақсади, унинг номланиши, битилган санаси ва муаллиф шажарасининг кимга бориб тақалиши ҳақидаги маълумотларни аниқлаб олиш мумкин. Хусусан, шоир асарнинг кириш қисмини анъанавий ҳамду санолар билан бошлаб, асарнинг якунига етишида Яратгандан мададлар тилайди. Бандаларнинг тоат-ибодатлари мукамал бўлиши ва Ҳақ таоло томонидан қабул бўлиши учун илм толибларининг билишлари лозим бўлган араб тилидаги Абу Ҳанифа мазҳабидаги фикҳ масалаларини туркий тилда баён этишни мақсад қилганлиги, асарни туркий тилида ёзиш катта маҳорат талаб қилиши, туркий тилнинг ўзи бир олам эканлигини алоҳида қайд қилиб ўтади.

Афзалий ўз асари номи ва унинг ёзилган йили ҳақида китоб хотимасида эслатиб ўтган:

خاتمت الكتاب نينك بيانى

<sup>14</sup>Қаранг: Захириддин Муҳаммад Бобур. Мубайин. Нашрга тайёрловчи: Ҳ.Ҳасанов. – Т.: Мовароуннаҳр, 2014. – Б. 13.

<sup>15</sup>Зоҳидов Р. «Саботул ожизин» асарининг манбалари, шарҳлари ва илмий-танқидий матнини комплекс ўрганиш муаммолари. Филол.фанлари док. дис...автореф. – Т., 2018. – Б. 14.

<sup>16</sup> [https://uz.m.wikipedia.org/wiki/Xo‘janazar\\_Huvaydo](https://uz.m.wikipedia.org/wiki/Xo‘janazar_Huvaydo)

کیم او قوسه فهم ایتب الغای صواب  
من قویوب طالب لاره قیلدیم تمام  
هم بتلدی بعد هجرت ای لیاب  
من تمام ایتیم بو نظم پر کهر (C, 191a).

نظم ایله قیلدیم تمام اوشبو کتاب  
مجمع المسایل آتین ای کرام  
بر مینک یوز اون بر ایردی بو کتاب  
غره شهر رجب ده ای پسر

Асардаги бу лавҳалардан Афзалий ўз асарига «Мажмаъ ул-масоил» деб ном қўйгани, бу асарни ҳижрий 1111 йил, яъни милодий 1699/1700 йилнинг охирида ёзиб тугатганлиги ва бу асар асосига Абу Ҳанифа мазҳабига оид манбалар асос қилиб олиниб, у туркий китобхонлар учун мўлжаллангани маълум бўлади.

«Мажмаъ ул-масоил»нинг «Дар баёни қовли атиббо дар жамиъ узв», яъни табибларнинг барча аъзолар ҳақидаги сўзлар баёни бобининг охириги мисраларида ўзининг насл-насаби ҳақида шундай маълумот келтиради:

يانجيب اول كوزينه تارتسون ای سنی  
نظم ایتب افضل سنكا ایدی اصیل  
دایما کونکیده حقنی یادیده دور (C, 185a).

یعنی اول ایرکک توقنی اوتینی  
بیشک اول تابقای شفا ای اهل دل  
افضلی بیلسنک علی اولاددور

Демак, Афзалий саййидлардан бўлиб, чорёрларнинг тўртинчиси ҳазрат Алий (р.а) шахсиятига бориб тақалиши мазкур байтдаги сўзлардан аниқлашади. Олим «Мажмаъ ул-масоил» асарини умрининг охирида ёзиб тугаллаган деб ҳисобланса, унинг яшаб ижод этган даври XVII аср ўрталари ва XVIII аср бошларига тўғри келади.

I бобнинг иккинчи фасли «*Мажмаъ ул-масоил*» манбалари ва уларнинг назмий талқинлари» деб номланади. Манзуманинг айрим қўлзма нусхалари хошияларида араб ва форс тилида қайдлар келтирилган. Уларнинг миқдори турли қўлзмаларда турлича. Бу қайдларнинг аксарияти уламоларнинг Қуръони Карим, ҳадислар ёки шариат аҳкомлари асосларига бағишланган асарларидан олинган. Шарҳ қилинаётган қайдларнинг аксарияти кам ўрганилган масалаларга бағишланган. Масалаларнинг жавобларида уларнинг манбалари ҳам акс этган. Масалан, Афзалий таҳорат учун қўлланиладиган сув масаласида дастлаб сўзни «Сув васфининг баёни»дан бошлайди:

سونی وصفینی بیانی

بری طعم بری رنگ بری بو  
چون وضو قیلسانک روا دور ای پسر  
روا ایرمس طهارت انده بیلغیل  
سن عمل قیل قولیغه بیلیب امین  
قیلدی منظومه شرح مختصر (C, 516).

اوج وصف اولدی سوغه ای نیکخو  
کیتسه بر وصف ایکی سی قالسه اکر  
توروب بر وصف اکر ایکیسی زایل  
دیدى نعمان اول امام مسلمین  
کوردی افضل هم خلاصه مختصر

Бу талқин Имом Аъзам сўзларига таянилган бўлиб, «Мухтасар ул-виқоя» асарида қайд қилинган ва унинг араб тилидаги матни қуйидагича келтирилган:

إلا إذا غير طعمه أو لونه أو ريحه لايجوز الوضوء (مختصر الوقاية).

Мазмуни: Агар (сувнинг) ўз таъми ёки ранги, ёки ҳиди бўлмаса, унда таҳорат қилиш жоиз эмас.

Заҳириддин Муҳаммад Бобур «Мубаййин» асарида бу ҳақда шундай мисраларни битган:

Лавн ё таъм, йоҳуд ис бирла,  
Мутағаййир эса нажас бирла.

Билингиз ушбу сувни ариғсиз,  
Ижтиноб айлангиз, гар ариқсиз<sup>17</sup>.

Қўлёманинг 1746 саҳифасининг ҳошиясида «Солат ул-масъуд» асаридан ушбу жумла келтирилган:

و من أكله السبع أو حرق النار فهو شهيد حقيقي (صلوة مسعود).

Мазмуни: Кимни бўри еса ёки оловда куйса, у ҳақиқий шаҳиддир. Афзалийнинг бу ҳадис мазмунига мос келувчи сатрлари қуйидагича:

خدا يادیده اولسه شهیددور

بس شهید اولغای بقول اول رسول  
اول معارفین کوروب قیلدی ندا  
در حقیقت اول شهید اولدی یسر  
کوردم نظم ایلا دیم قیلمه منی  
باتئای احمدی مرشد تمام (C, 1746).

کیم خدا شوقیده اولسه بیشک اول  
نظم ایتب افضل حدیث مصطفی  
بورى یسه اوتقه کویسه مختصر  
من صلوة مسعودی هم عمدہ نی  
هم طریق احمدی ای کرام

Афзалий ўзининг «Мажмаъ ул-масоил» асарида фикҳга оид бир қанча асарлардан, жумладан «Ҳайрат ул-фуқаҳо», «Шарҳи авродия», «Мухтасар ул-виқоя», «Қозихон», «Дажизий», «Мухтасар», «Хулоса», «Ҳидоя», «Канз ул-ъибод», «Солат ул-масъуд», «Фавойид», «Арбаъин» ва бошқалардан фойдаланганини келтириб ўтган.

Диссертациянинг II боби «**«Мажмаъ ул-масоил» асари қўлёмма ва тошбосма нусхаларининг илмий тавсифи ва текстологик тадқиқи**» деб номланади. Биринчи фаслда «*Мажмаъ ул-масоил*» асарининг қўлёмма ва тошбосма нусхалари тавсифи амалга оширилган. Бу фаслда ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти фондларида сақланаётган қўлёмма ва тошбосма нусхалар, ЎзР ФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи фондида сақланаётган қўлёмма нусха, Ўзбекистон Мусулмонлар идораси кутубхонаси қўлёммалар фондида сақланаётган нусха, Ўзбекистон халқаро Ислом Академиясининг «Манбалар хазинаси» бўлимида сақланаётган тошбосма нусхаси, профессор С.Ҳасановнинг шахсий кутубхонасида сақланаётган қўлёмма нусхалар<sup>18</sup>нинг

<sup>17</sup> Заҳириддин Муҳаммад Бобур. Мубаййин. Нашрга тайёрловчи Ҳ.Ҳасанов. Мовароуннаҳр, 2014. – Б. 48.

<sup>18</sup> Йиғма-қиёсий матн тузишда танланган қўлёммалар учун қуйидаги қисқартмалар қабул қилинди: С – таянч нусха, профессор С. Ҳасановнинг шахсий кутубхонасида сақланаётган қўлёмма; Ш – ёрдамчи нусха, Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти фондида сақланаётган 8398 рақамли қўлёмма; М – ЎзР

тўлиқ тавсифи келтирилган. Жумладан, ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институти фондида 8398 инвентарь рақам остида сақланаётган ушбу қўлёзма оддий нусхалардан бири<sup>19</sup> саналади. Матн қора сиёҳ билан настаълиқ хатида икки хил (новвотранг, юпқа, шалдиروق ва оқиш, қалин) шарқ қоғозига<sup>20</sup> битилган. Фасллар, яъни баёнлар қизил сиёҳда ажратиб кўрсатилган. Китобнинг охиригача бир хил хат бўлганлиги сабабли битта хаттот ёзган дейиш мумкин. Пойгир мунтазам қўйилган. Матн икки устунли ўн беш йўлдан жойлаштирилган. Қўлёзма хаттот Ортиқ Ниёз бин Араб хожа томонидан кўчирилган. Асар 16 саҳифадан бошланган.

Басмаладан сўнг:

برچه دين بورنه قيامته سورار اول نماز روزه حج دين كه بار.

140a варақда қуйидаги байт билан тугаган:

افضلى نظم ايلادى شاه كرم اوزى اولسه نظم قالغاي محترم.

Колофонда қуйидаги ёзувлар бор:

تمت الكتاب مجمع مسائل بعون الملك الوهاب على يد عبد الضعيف المذنب الراجى البارى الى رحمة البارى الخاكسار ارتوق نياز خواجه.

Ҳошияда асар мазмунига алоқадор бўлган фикҳий манбалардан қайдлар бериб борилган. Айрим варақларда баъзи сўзлар устига чизик тортилиб, тўғирланган. Варақларни доғ босган, суюқлик тўкилиб зарарланган, суркалишлар бор. Ёнғинда қолган, қоғоз четида куйиш аломатлари бор. Муқова қалин жигар ранг картондан ишланган. Ўлчами: 15x23 см. Қўлёзманинг умумий ҳажми 140 варақни ташкил этади.

646 инвентарь рақамли Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи фондида сақланаётган қўлёзманинг матни шарқ қоғозига настаълиқ хатида қора сиёҳ билан ёзилган, баёнлар берилмаган, ўрни бўш қолдирилган. Бир неча хаттотнинг иши. Пойгир мунтазам берилган. Матн икки устунли ўн беш йўлдан жойлаштирилган. Таркиби: 1. «Мажмаъ ул-масоил» асари (16–160а). 2. Фикҳий мавзуда арабча матн (161б–169а). 3. «Китоб ат-таҳорат» – форсча матн (169б–174а). Асар ким томонидан ва қачон кўчирилганлиги тўғрисида маълумот йўқ.

16 саҳифадан бошланиб, басмаладан сўнг:

برچه دين بورنه قيامت دا سورار اول نمازو روزه حج كبار.

Охири 159б варақда қуйидаги байт билан тугаган:

اوتوز اوغلان هر قيزه ايلاب دخول هر اوغول باشيده كوربيش دسته كل.

Колофонда шундай ёзувлар бор:

---

ФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи қўлёзмалар фондида сақланаётган 646 рақамли қўлёзма.

<sup>19</sup> Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асарининг барча нусхалари қўлёзманинг оддий нусхалар таркибига киради.

<sup>20</sup> Кейинги ўринларда умумий тарзда шарқ қоғози деб берилди, аксариятида Қўқон қоғозидан фойдаланилган: бири новвотранг, юпқа, шалдиروق; иккинчиси оқиш, қалин қоғоз. Қаранг: Содиков Қ. Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Т., 2017. – Б.74

Баъзи варақларни доғ босган, сув зарарлаган, суркалишлар бор. Айрим варақларда хато устига чизиқ тортилиб тўғрилланган. Ушбу қўлёзманинг усти картондан, жигарранг чарм қопланган. Лабагида оқ қоғозга 646 рақами ёзиб ёпиштирилган. Ўлчами: 14,5x25 см. Ҳажми 174 варақни ташкил этади.

Мазкур тадқиқот иши учун таянч нусха сифатида қабул қилинган профессор С. Ҳасановнинг шахсий кутубхонасида сақланаётган қўлёзма мажмуанинг матни қора сиёҳ билан настаълиқ хатида шарқ қоғозига битилган. Масалалар қизил сиёҳда ажратиб ёзилган. Матн икки устунли ўн беш йўлдан жойлаштирилган. Пойгир мавжуд. Асар ҳижрий 1286 (1869) йили хаттот Олим Сўфий Шоший томонидан кўчирилган. Қўлёзмада бўш варақлар мавжуд.

Таркиби. 1. Ҳадислар шарҳи (1а-3а); 3б-6а варақлар бўш. 2. Форс тилида никоҳда ўқиладиган сўзлар (8а); 8а-9а варақлар бўш. 3. Исломий ривоятлар талқин қилинган асар (9б-39б); 40а-41а варақлар бўш. 4. «Наврўзнама» асаридан парча (41б-42б). 5. «Солнома» ва «Таворихи анбиё» асарларидан парчалар (42б-44а); 44б бўш. 6. Имом Аъзам, Имом Молик, Имом Аҳмад ибн Ҳанбал, Имоми Шофийлар ҳақида маълумот (45а); 45б-47а бўш. 7. Ҳадисга шарҳ (47б); 48а варағ бўш. 8. «Мажмаъ ул-масоил» асари (48б-192а); 192б-196а бўш. 9. Сарём ва авлиёлар ҳақида тазкира (196б-204а). 10. Сарём ҳақида қисса (204б-217а). 11. Сарём шаҳри ҳақида шеър (217б-219а). 12. Диний мазмундаги форсча матн (220б-250б), қолган варақлар бўш. Асар 48б саҳифадан бошланган. Басмаладан сўнг қуйидаги байт келган:

بارچه دين بر بر قيامت ده سورار اول نمازو روزه حج دين كبار.

Охири 192а варақдаги байт билан тугаган:

افضلى نظم ايلادى شاه كرم اوزى اولسه نظم قالغاي محترم.

Колофонда қуйидаги ёзувлар бор:

تمت الكتاب بعناية الملك الوهاب على يد فقير الخفير قليل الاحسان كثير العصيان ملا عزيز محمد ابن ملا عالم صوفى شائسى اللهم اغفر ذنوبهما و ستر عيوبهما واحف ايمانهما فى اخر وقت بخرمت النبى و اله واصحابه اجمعين تمت.

Қўлёзманинг деярли ҳар бир варағи орасида ёзувлар суркалиб кетмаслиги учун матн ҳажмига тенг (новвотранг, юпқа, шалдирок) қоғоз мавжуд. Варақларда сариқ доғлар бор. Баъзи саҳифаларда хато ёзилган сўзлар чизиқ тўғрилланган. Муқова тўқ сариқ рангли қалин картондан ишланган бўлиб, ромб шаклида учта нақшинкор тамға туширилган. Лабаги зарарланган. Ўлчами: 15x26 см. Умумий ҳажми 255 варақни ташкил этади.

Юртимизда сақланаётган асар қўлёзмаларининг энг қадимийси XIX асрга мансуб<sup>21</sup>. Тошбосма нусхаларнинг нашр этилгани, асарга талаб катта

<sup>21</sup> Бу ерда асар билан танишиб чиқилган фондлар назарда тутиляпти. Чунки ҳар бир вилоятнинг ўз фондлари мавжуд бўлиб, халқимизда сақланаётган қўлёзмалар орасида ҳам асарнинг бундан қадимийроқ нусхаси ёки муаллиф нусхаси бўлиши мумкин.



бўлганлигидан далолат беради.

II бобнинг иккинчи фасли «*Асар қўлёзма нусхаларининг текстологик тадқиқи*» деб номланади. Мазкур тадқиқотда «Мажмаъ ул-масоил» асарининг йиғма-қиёсий матнини тайёрлаш мақсад қилинган. Манбашунос йиғма-қиёсий матн<sup>22</sup> тузиши учун матннинг қиёсий-текстологик тадқиқини амалга ошириши зарур. Бу ишни амалга оширишда қадимий нусханинг йўқлиги, нусхалар ичида муаллиф асарни ёзиб тугатган санага энг яқин қўлёзманинг мавжуд эмаслиги ва кейинги даврда ёзилган қўлёзма орасида фарқларнинг кўплиги бир мунча мушкуллик туғдирди. Таъкидланганидек, танишишга муваффақ бўлинган бошқа қўлёмалар билан солиштирилганда мазкур нусхани нисбатан тўлиқ деб ҳисоблаш мумкин. Бу қўлёзма китобат санасига кўра қадимий бўлмаса ҳам, матндаги сатрларнинг тушиб қолиши ва қусурларнинг камлиги билан эътиборлидир. Қўлёзмада асардаги деярли ҳар бир мавзу учун бир ва ундан ортиқ араб тилида ёзилган фикхий манбалардан қайдлар берилган. Айни нусха таянч нусха сифатида қабул қилиниб, шартли «С» белгиси билан белгиланди.

Йиғма-қиёсий матн тузишда ёрдамчи қўлёзма сифатида танланган иккинчи нусха ҳижрий 1235 йилда кўчирилган ЎзР ФА Шарқшунослик институти қўлёзмалар фондида сақланаётган нусха ҳисобланади. Бу нусха матннинг таянч нусха матни билан тафовутлари кўп ҳамда тўлиқ бўлмаганлиги туфайли ёрдамчи нусха сифатида қабул қилиниб, шартли «Ш» белгиси билан белгиланди. Учинчи манба сифатида ЎзР ФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейи қўлёзмалар фондида сақланаётган 646 рақамли қўлёзма танланди ва шартли «М» белгиси билан белгиланди. Бу нусханинг ёзилган санаси маълум бўлмаса-да, «Ш» нусха билан ўхшаш жойлари етарлича. Танлаб олинган қўлёзмаларни ўзаро қиёслаш жараёнида, табиийки, уларнинг ўзига хос хусусиятлари, бир қатор фарқли ўринлар ва камчиликлар аниқланди.

Асарни матний тадқиқ қилишда ўзбек матншунослари қўллаб келаётган усуллардан матний тафовутларни ва кўчиришдаги хатоликларни таҳлил қилиш, қўшимчалар ва тушириб қолдиришларни аниқлаш, текстологик белгиларни аниқлаш<sup>23</sup> кабиларга диққат қилинди.

Манбаларда ҳарфларни ёзишдаги ўзига хосликлар қуйидагилардан иборат:

- сўз охиридаги [а] товушининг ифодаланишида фарқлар кўринади, яъни у «о» ёки «!» ҳарфлари билан ёзилган. Масалан: «*امنیا*» (М, 57а) – «*امنیه*» (Ш, 56а; С, 102б);

- арабча сўзлардаги «ة» (та' марбута) ўрнида «ت» (та' мандуда) келган. Масалан: «*شهادة*» (шаҳодат, С, 68б) ўрнида «*شهادت*» (Ш, 21б; М, 23б);

- арабча сўзлардаги ҳамзанинг ёзилиши. Масалан: «*قراءة*» (қиро'ат–

<sup>22</sup> Йиғма-қиёсий матн – бу имконият даражасида қўлга киритилган матнларни ўзаро қиёслаш натижасида тузилган муаллиф матннинг нисбатан тўлиқ вариантыдир. Бу ҳақда қаранг: Сирождидинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015. – Б. 18.

<sup>23</sup> Қаранг: Сирождидинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015. – Б. 9-15.

Ш,40б) ўрнида «قرانت» (С, 88а).

Муаллиф йўл қўйиши мумкин бўлмаган, балки нусха кўчирилишида котиблар томонидан йўл қўйилган хатолар мавжуд:

- туркий сўзларда «ز» ўрнида «ض» ёзилган. Масалан: «بياز» (С, 61б) ва «بياض» (Ш, 14б);

- арабча сўзлардаги «ظ» ўрнида «ض» ва «ز» ҳарфлари билган. Масалан: «ظهيري» (Заҳирий С, 99б;) ўрнида «ضهيري» (М, 54а); «زخيره» (Ш, 48а);

- арабча сўзлардаги «ص» ўрнида «س» келган. Масалан: «تفصير» (тафсир С, 51б; Ш, 4б) ўрнида «تفسر» (М, 4а);

- арабча сўзлардаги «ث» ўрнида «ص» ёзилиши. Масалан: «ثواب» (савоб С, 100а,) ўрнида «صواب» (С, 51б);

- арабча сўзлардаги «ث» ўрнида «س» келиши. Масалан: «مثل» (масал С, 54а; Ш, 6а) ўрнида «مسئل» (С, 55а; Ш, 7б);

- Ш нусханинг биринчи байтида туркий сўз «برچه» (барча) ўрнига «پرچه» (парча) ёзилган, натижада байт мазмунига зиён етган: پرچه دين بورنه قيامتده سوارار (Ш, 1б).

«Мажмаъ ул-масоил» асари қўлёзма матнларининг қиёсий таҳлили давомида қуйидаги асосий фарқлар кузатилди: нусхаларда байтларнинг тушиб қолиши; байтларнинг орттирилиши; масалаларнинг тушиб қолиши ёки орттирилиши; байтлар ўрнининг алмашиши; манба номланишидаги фарқлар; сўзнинг турли шаклларда ёзилиши; сўз алмашиши; мисралар фарқи; ёрдамчи сўзларнинг ёзилиши; қўшимчаларнинг ёзилиши.

Шу фасл таркибида «Мажмаъ ул-масоил» асари йиғма-қиёсий матнини тузиш тамойиллари ишлаб чиқилди. Йиғма матн тузишда таянч нусха танлашга алоҳида эътибор қаратилди. Бундай матнларни юзага келишида мавжуд қўлёзмалардан таянч нусхани белгилаб олиш муҳим ҳисобланади. Таянч нусха сифатида имкон қадар тўлиқ, бошқаларига қараганда ташқи нуқсонлари кам, хатолари, ноаниқ жойлари оз бўлган «С» нусха танланди. «С» нусхада матн жуда чиройли ҳуснихатда тартиб билан кўчирилган, шунингдек, ундаги байтлар сони бошқа нусхалардан зиёдроқ. Маълумки, таянч нусхани танлаб олишда, биринчидан, асар қўлёзмасининг бошқа нусхаларига қараганда тўлиқлиги, қандай сақланганлиги эътиборга олинади<sup>24</sup>. Асарнинг муаллиф ёки ишончли қадимий қўлёзма нусхалари мавжуд бўлмай, бор нусхалари кам сонли бўлган ҳолларда матншуносликнинг назарий асосларига кўра йиғма-қиёсий матн амалга оширилади. Бундай матн муаллиф асари ҳақида тўлиқ тасаввур уйғотиш учун тузилади<sup>25</sup>. «Мажмаъ ул-масоил»нинг танлаб олинган уч қўлёзма нусхаси матний хусусиятлари ўрганиб чиқилди ва асарнинг йиғма-қиёсий матни тузилди.

Мазкур тадқиқот ишига жалб қилинган асар матнидаги фарқлар, нуқсонларни аниқлашда А.Н.Кононовнинг қиёсий матн тузиш принципларидан фойдаланилди. Матн ичида маълум сўзларга қўйилган

<sup>24</sup> Содиқов Қ. Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Т., 2017. – Б. 169.

<sup>25</sup> Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015. – Б. 18.

рақамлар ва \* белгиси таянч ва ёрдамчи нусхалардаги ўзаро фарқларга ишора қилади. Тафовутлар изоҳи сатр остида матн аппаратида берилди.

Асарнинг юздан ортиқ саҳифасининг йиғма-қиёсий матни тадқиқотнинг илова қисмида берилган. Келгусида «Мажмаъ ул-масоил»нинг жорий алифбодаги тўлиқ матни ва йиғма-қиёсий матнини нашр этиш режага киритилган.

«Мажмаъ ул-масоил» матни «С» нусха асосида тикланиб, ёрдамчи икки манба шу қўлёзма матни билан солиштирилди. «С» нусхада мавжуд бўлмаган сўз ёки байтлар ёрдамчи нусхалар ёрдамида тикланди.

Йиғма-қиёсий матн тузишда таянч нусха ва қиёсда фарқ қилувчи сўз, сўз бирикмалари ёки мисралар илмий аппаратда манбанинг шартли белгиси ва унинг ёнида асосий матнда фарқ қиладиган бўлакни кўрсатиш орқали ифодаланган.

Навбатдаги фарқ бир сўз фақат бир манбада фарқланса: масалан, таянч нусханинг 53а саҳифасида келтирилган انکا сўзи ўрнида М нусхада منکا сўзи ишлатилган. Бундай тафовутни ифодалаш учун асосий матндаги انکا сўзининг олдида тартиб рақами қўйилиб, сатр остида худди шу рақам билан қўлёзманинг шартли белгиси ва фарқ қилувчи сўз <sup>1</sup>М انکا қуйидагича кўрсатилган:

واجب ايرمس غسل انکا<sup>1</sup> ای فتا

<sup>1</sup>М منکا

Асосий матндаги бирор сўз ёки сўз бирикмаси ёрдамчи манбаларнинг ҳар иккисида ҳам турлича фарқ қилса, сатр остида айна сўз охирига қўйилган тартиб рақамига мос тартиб рақам остида манбалар навбат билан берилиб сўз кўрсатилди. Масалан, таянч нусхадаги قيلماس сўзи Ш ва М нусхаларда قيلسه шаклида ёзилган. Бундай фарқ матн аппаратида қуйидагича келтирилган:

<sup>1</sup>Ш, М قيلسه

Агар сўз манбаларда турли сўзлар билан фарқланса, масалан, таянч нусхадаги السون сўзи каби қуйидагича кўрсатилди:

اول جواب السون<sup>1</sup> سنکا حق یخشى دور

<sup>1</sup>Ш, М اتسون م ایسون

Асосий матнда мавжуд бўлмаган бирикмалар, мисра ва байтлар ёрдамчи нусхалар асосида тўлдирилди, яъни бунда тўлдирилган ерга, агар байт бўлса, ўша байтдан кейин келган байтнинг бошига тартиб рақами ва матн аппаратида ўша сўз ёки байт мавжуд манбанинг шартли белгиси, сўнгра мос равишда «сўзи бор», «байт бор» деб, ундан сўнг тўлдирилган сўз ёки байт берилган<sup>26</sup>. Масалан:

فی المثل کر اولسه فی الغور ای پسر<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Ш, М байт бор: یا نجاست یسه حیوانلار بسی  
بی جلاله اول حلال اولمس کسی

Агар таянч нусхадаги сўз, гап бўлаги, муайян байт ёки масала ёрдамчи

<sup>26</sup> М.Эшмухамедова принципига мос равишда. Қаранг: Хожа Аҳмад Яссавий. Девони хикматнинг йиғма-қиёсий матни (тайёрловчи М.Эшмухамедова). – Т.: ТДШИ, 2008.

нухсаларнинг иккисида ҳам мавжуд бўлмаса, тушиб қолган бўлакнинг аввалига \* белгиси, охирига тартиб рақами қўйилади ва сатр остида мазкур бўлак учрамайдиган манбанинг шартли белгиси ёзилиб, тушиб қолганлиги «йўқ» деб ёзилган. Агар бундай фарқлар икки манбада келтирилса, ўша манбалар кетма-кетликда берилган. Масалан:

\*دیكر نينك بيانى<sup>16</sup>  
پروريش قىلسنك<sup>17</sup> قوزىنى مختصر  
كوشتى پاك اولغاي بيلنك<sup>18</sup> شاه كدا  
كوردى افضل نظم قىلدى مختصر<sup>20</sup>

ايشك تونغوز سوتى بىرله پسر  
نيچه كون انكا علف برسنگ روا  
بيلسنكز كافى وافى ده پسر<sup>19</sup>

<sup>20</sup>\*М: йўқ.

«Мажмаъ ул-масоил» асарининг йиғма-қиёсий матнини тузишда бир қўшимчанинг сўзга қўшилган ва ажралган ҳолда воқелангани каби тафовутлар изоҳда берилмади, сабаби фарқларнинг кўплиги йиғма-қиёсий матндан фойдаланишда қийинчилик туғдириши мумкин.

Диссертациянинг учинчи боби «**Мажмаъ ул-масоил**» – **илмий-адабий манба сифатида**» деб номланган бўлиб, икки фаслдан ташкил топган. «*Мажмаъ ул-масоил*»нинг таркибий тузилиши номли биринчи фаслда ушбу асарнинг таркиби, мавзулари баён этилган. Халқ орасида кенг тарқалган илмий асарлар ёки жамиятга сингдирилиши лозим бўлган билимлар илмий услубдан бадий услубга ўгирилиб, қисса, ҳикоят, шеър шаклларида баён қилинган. Бу уларнинг мазмун-моҳиятини осон англаш, ёдда сақлаб қолиш ва оғиздан-оғизга кўчиб тез тарқалишини таъминлаган. Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари ҳам шундай асарлар жумласига киради. «Мажмаъ ул-масоил» фикҳ илмига оид бўлгани учун унинг мазмунини фикҳ масалалари ташкил этади. Фикҳ ислом динига оид илмлар тизими таркибига кириб, унга «ислом динининг йўл-йўриқлари, қонун-қоидалари тўғрисидаги ҳуқуқ илми, ислом қонуншунослиги<sup>27</sup>» деб таъриф берилади. Афзалий фикҳ масалаларини ёритишда шу илмга оид машҳур олимлар асарларига мурожаат қилган. Булар «Саҳиҳ ул-Бухорий», «Мабсут»<sup>28</sup>, «Мухтасар ул-виқоя», «Ҳидоя», «Тухфат ул-фуқаҳо», «Ҳайрат ул-фуқаҳо», «Мухтасар ул-Қудурий», «Мухтор», «Мухтасар ул-хизона», «Хулоса», «Шарҳи авродийа», «Қозихон», «Канз ул-ъибод», «Солат ул-масъуд» ва бошқалар. Афзалийнинг бундай эътиборли манбаларга таяниши фикҳ илми ва унга доир асарларни яхши билганини кўрсатади. Афзалий ҳанафий мазҳабига оид уч даражага бўлинадиган китоблардан, биринчи ва учинчи даражадаги асарлардан фойдаланган.

Фуруъул фикҳ китоблари фикҳга оид китобларнинг энг кўпи ҳисобланади. «Фуруъ» сўзи усулнинг муқобилига ишлатилиб, «шоҳобча» деган маънони англатади. Унда турли фикҳий бобларга оид масалалар

<sup>27</sup> Ҳақимов М. Шарҳ манбашунослиги луғати. – Тошкент: «DAVR PRESS» НМУ, 2013. – Б 373.

<sup>28</sup> «Мабсут» имом Муҳаммад ибн Ҳасан Шайбонийга мансуб. Имом Абу Бақр Муҳаммад ибн Абу Саҳл Сарахсий (ваф. 483х/1094)га нисбат қилинадиган «Мабсут» асари ҳам мавжуд бўлиб, у Муҳаммад ибн Ҳасан Шайбонийнинг зоҳир ривоя туркумидаги олти китобининг шарҳи ҳисобланади. Афзалий асарида фойдаланган «Мабсут» муаллифи аниқ эмас.

жамлаб китоб қилинади. Одатда фуруъул фикҳ китоблари уч қисмдан иборат бўлади: ибодот, муомалот, оила ва бошқа нарсалар низоми ва жиноёт<sup>29</sup>.

Фуруъул фикҳ илмининг ривожланишида Мовароуннаҳр уламоларининг хиссалари улкан. Улар кўпроқ ҳанафий мазҳаби фикҳи бўйича асарлар таълиф этганлар. Уларнинг энг машхурлари бешта бўлиб, булар «Мабсут», Имом Алоуддин Абу Бакр ибн Масъуд ибн Аҳмад Косонийнинг «Бидоибус саноиб фи тартибиш-шароиб», Бурҳониддин Марғинонийнинг «Ҳидоя», Содру-ш-шарийъа Убайдуллоҳ ибн Масъуд Бухорий Ҳанафийнинг «Мухтасар ул-Виқоя» ва Имом Алоуддин Муҳаммад ибн Аҳмад ибн Абу Муҳаммад Самарқандийнинг «Тухфат ул-фуқаҳо» асаридир. «Мажмаъ ул-масоил»да мазкур асарларнинг куйидаги тўрттасидан қайдлар келтирилган. Мисолларда қайдлар шеърда ҳам, ҳошияда ҳам айнан бир манбага ишора қилади:

بو روايت دور هدايه ده بيان افضلی ایدی بامر مستعان (С, 61a)

Яъни ҳошияда келтирилган: قال التيمم صحيح اذا حضر الجنازة. هدايه (жанозада иштирок этса, таяммум қилиш тўғри бўлади, деди. Ҳидоя<sup>30</sup>.)

Асар басмала билан бошланиб, муқаддима, асосий қисм ва хотимадан иборат. Асосий қисм тажвид, таҳорат ва ғусл, намоз, рўза, эътикоф, иқтидо, маййит ва жаноза, никоҳ, талоқ, қози, сулҳ, ҳойиза, олим ва бошқа масалаларга бағишланган. Уларни куйидаги мавзулар бўйича гуруҳлаш мумкин: таҳорат ва ғусл; намоз; ҳалол гўшт; иқтидо; маййит ва жаноза; никоҳ; талоқ; қози; эътикоф ва рўза; сулҳ; вақт; олим, мансаб, таълим; тажвид; ҳасий қилиш; мерос ва жизя; бидъат; мулк; закот; байъ ва тижорат; зибх; садақа; баъзи амалларни қилиш ва қилмаслик кунлари; ихтилоф; қатл; шаҳид; турли масалалар.

Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари илмий-адабий манба бўлиб, унда фикҳ масалалари шеърий усулда ёритилган. Асарни ёзишда Афзалий кўплаб илмий адабиётларга асосланган.

Иккинчи фаслда «Мажмаъ ул-масоил» бадиияти ҳақида сўз боради. Афзалий шоир сифатида «Мажмаъ ул-масоил» асарини ёзишда мазмун билан бир қаторда бадииятга ҳам катта эътибор беради. Унинг товушдошликка хос талабларни эътиборга олиб вазн, қофия, радиф каби элементларни моҳирона қўллаши асарнинг поэтик мукамаллигини таъминлаган.

«Мажмаъ ул-масоил» ҳар бир байтнинг мисралари ўзаро қофиядош бўлган маснавий жанрида ёзилган бўлиб, 617 мавзудан иборат 3770 байтни ўз ичига олган. Қофиялари а-а, б-б, в-в... ва ҳоказо тартибланган. Шунингдек, ушбу фаслда асарнинг қофия хусусиятлари ҳамда Афзалий қўллаган бадий санъатлар тадқиқ қилинган. Афзалий «Мажмаъ ул-масоил» асарида мумтоз бадий санъатларни ўз ўрнида, матн мазмун-моҳиятига мувофиқ равишда қўллаб шоирлик маҳоратини тўлиқ намоён қилган.

<sup>29</sup> Шайх Муҳаммад Содик Муҳаммад Юсуф: Фикҳий йўналиш ва китоблар. – Т.: Hilol-nashr, 2019. – Б. 116-117.

<sup>30</sup> Бурҳониддин Марғиноний. Ҳидоя шарҳ бидоятил мубтади. – Т.: Hilol-Nashr, 2020. – Б.99.

«Мажмаъ ул-масоил» асарида муаллиф муқайяд қофиянинг энг фаол тури бўлган муқайяд-и мужаррад, ўртача фаол тури ҳисобланган мутлақ қофиянинг васлли, хуружли, мазидли ва яна бунга нойирали тури қўшилган ҳолатлардан фойдаланган. Афзалий асарнинг ўқилиши, тушунилиши ва ёд олиниши учун қулай бўлишини мақсад қилиб, унда қофиянинг жуда мураккаб бўлмаган турлари билан кифояланган. «Мажмаъ ул-масоил»да қўлланган тажнис, тавзеъ, тарсеъ ва иштиқоқ каби лафзий санъатлар асар тилини равон, фикрни лафзан оҳангдор, жозибали жаранглашини таъминлаб, ўқувчи ва тингловчига эмоционал завқ бериш, маълумотнинг ёдда қолишини осонлаштиришга хизмат қилган. Масалан, эънотни Афзалийнинг қуйидаги байтлари қофиясидаги «كلام»-«ملام» (*калом-малом*), сўзларида кўриш мумкин:

أفضلي نظم ايلدي اي خوش كلام      عاقل ايرسنگ قيل قبول قيلما ملام (C, 1256).

«Мажмаъ ул-масоил»да энг кўп қўлланилган бадий санъатлардан бири нидодир. Муаллиф асарни ёшларга атаб ёзгани сабабли «эй, ўғул», «эй, песар», «эй, жавон», «эй, хуш лиқо», «эй, фасих», «эй, ҳабиб», «эй, фалон» каби муурожаатларни кўп қўллаган. Масалан:

مندا يوق قدر مجال اي خوش لقا      باري اوز فهمم جه ايد يم اي اقا  
هر خطاي منده بولسه اي فصيح      سن قلم اوجي بيله قيلغيل صحيح (C, 496).

من مسایل نظم قيلديم اي حبيب      ياد اليب ديننگ عمارت قيل لبيب (C, 486).

Афзалий асарида таносуб санъатини ҳам қўллаган. Масалан, қуйидаги байтларда маъно жиҳатидан бир-бирига яқин юз аъзоларини ифодаловчи *лаб*, *кўз*, *қулоқ* сўзларини қўллаш орқали таносуб санъати ҳосил бўлган:

ايكي لب برله ادا قيل ضمه ني      كوز بيبليب قولاق ايشتسون موني (C, 726).

Асарда илтифот, таъдид, жамъ ва тақсим, таносуб, мутобақа, иқтибос каби санъатлар мазмунни ёритиш, маъно таъсирини ошириш воситаси сифатида қўлланган.

## ХУЛОСА

Мазкур диссертация иши мавзуси юзасидан олиб борилган тадқиқотлар бўйича қуйидаги илмий хулосаларга келинди:

1. Ўзбек адабиёти тарихида шу кунгача номаълум бўлиб келган Афзалий тахаллусли олим ва шоирнинг фикр масалаларига бағишланган «Мажмаъ ул-масоил» асари ўзбек мумтоз адабиётининг илмий-адабий йўналишдаги асарлари сирасига киради.

2. Ҳозиргача Афзалий ҳаётини аниқлаштирадиган ягона манба унинг «Мажмаъ ул-масоил» асари ҳисобланади. Унда келтирилган маълумотларга кўра, Афзалий саййидлардан бўлиб, унинг насаби Ҳазрат Алий (р.а)

зурриётларига бориб тақалади. «Мажмаъ ул-масоил» 1699 йилнинг декабрь охирида ёзиб тугалланган. Афзалий «Мажмаъ ул-масоил»ни умрининг охирида ёзиб тугаллаган деб ҳисобланса, унинг яшаб ижод этган даври XVII аср ўрталари – XVIII аср бошлари деб тахмин қилиш мумкин.

3. Афзалий «Мажмаъ ул-масоил»да фикҳга оид бир қанча асарлар, жумладан, «Саҳиҳ ул-Бухорий», «Мабсут», «Ҳидоя», «Тухфат ул-фуқаҳо», «Мухтасар ул-виқоя», «Ҳайрат ул-фуқаҳо», «Шарҳи авродия», «Хулоса», «Канз ул-ибод», «Солати Масъуд», «Фавойид», «Фатовои Қозихон», «Арбаъин» ва бошқа асарларни тилга олган. Бу Афзалий асарини ёзишда кўплаб илмий адабиётларга асослангани, фикҳ йўналишидаги энг машҳур ва мўътабар манбалардан истифода қилганини кўрсатади.

4. «Мажмаъ ул-масоил» диний, илмий ҳамда адабий манба бўлиб, унда фикҳий масалалар кенг ёритилган. Асар халқ, хусусан, толиблар орасида фикҳ масалаларига оид билимларни олишда бошланғич манба сифатида қўлланган. Обиданинг шеърий усулда, эски ўзбек тилида ёзилгани масалаларнинг эса осон қолиши ва тушунарли бўлишига хизмат қилган.

5. «Мажмаъ ул-масоил»да 27 мавзуй гуруҳга доир фикҳ масалалари келтирилган. Хусусан, таҳорат ва ғусл, намоз, ҳалол гўшт, иқтидо, маййит ва жаноза, никоҳ, талоқ, қози, эътиқоф ва рўза, сулҳ, вақт, олим, мансаб, таълим, тажвид, ҳаси қилиш, мерос ва жизя, бидъат, мулк, закот, байъ ва тижорат, зибҳ, садақа, баъзи амалларни қилиш ва қилмаслик кунлари, ихтилоф, қатл, шаҳид ва турли масалалар шулар жумласидандир.

6. «Мажмаъ ул-масоил»да эътиборга молик жиҳат, ўта фаол тур муқайяд қофиянинг муқайяд-и мужаррад, ўртача фаол тури – мутлақ қофиянинг васлли, хуружли, мазидли ва бунга нойирали тур қўшилган ҳолатларнинг воқеланишидир. Адиб асарнинг ўқилиши, тушунилиши ва ёд олиниши учун қулай бўлишини мақсад қилиб, унда қофиянинг жуда мураккаб бўлмаган турлари билан кифояланган. Манзумада қўлланган тажнис, тавзеъ, тарсеъ, иштиқоқ ва эънот каби лафзий санъатлар асар тилини раван, фикрни лафзан оҳангдор, жозибали жаранглашини таъминлаб, ўқувчи ва тингловчига эмоционал завқ бериш, маълумотнинг ёдда қолишини осонлаштиришга хизмат қилган.

7. «Мажмаъ ул-масоил»нинг қўлёзма ҳамда тошбосма нусхаларини аниқлаш унинг минтақамизда кенг тарқалган фикҳ илмига оид қўлланмалардан бири бўлганлигини кўрсатади. Бугунги кунда Тошкент фондларида унинг ўн саккизта қўлёзма ва бешта тошбосма нусхалари борлиги аниқланди. Асарнинг ҳозирга қадар бизга маълум қўлёзма нусхаларининг энг қадимийси XIX асрга мансуб. Тошбосма нусхаларнинг ҳам мавжудлиги асарга талаб катта бўлганлигидан далолат қилади.

8. «Мажмаъ ул-масоил»нинг уч манба, яъни таянч нусха сифатида танланган С. Ҳасанов шахсий кутубхонасида сақланаётган қўлёзма, ёрдамчи нусхалар сифатида белгиланган ЎзР ФА Абу Райҳон Беруний номидаги Шарқшунослик институтининг қўлёзмалар фондида сақланаётган 8398

инвентарь рақамли қўлёзма ҳамда ЎзР ФА Алишер Навоий номидаги Давлат адабиёт музейида сақланаётган 646 инвентарь рақамли қўлёзма матнларини ўзаро қиёслаш натижасида байтларнинг тушиб қолиши, ўрин алмашиши, котибларнинг чалкашиб кетиши, сўзлардаги хатоликлар ҳамда ёрдамчи сўзларнинг тушиши ёки алмашиши каби фарқлар аниқланди. Ҳошияда келтирилган манбалар билан матнда берилган манбалар орасидаги фарқлар жиддий тафовут келтириб чиқармади. Қаратқич келишиги қўшимчаси ўрнида ҳам тушум келишиги аффикси қўлланган ҳолатлар кўп. Маълум бир байтдаги сўз бошқа нусхада унинг синоними ёки маънога таъсир қилмайдиган бошқа сўз билан алмаштирилган.

9. Мазкур тадқиқотда таянч нусха сифатида профессор С.Ҳасановнинг шахсий кутубхонасида сақланаётган қўлёзма танланган. Бу қўлёзма таркиб жиҳатдан бошқа қўлёмалардан тўлиқлиги ва саводли китобат қилингани билан ажралиб туради. Асарни қиёсий ўрганиш жараёнида матнда араб тилидаги «ث», «ص», «س» ҳарфлари ўзаро ва «ز», «ض», «ظ» ҳарфлари ўзаро фарқланмаган; айрим ҳолларда туркий «چ» (ч) ўрнида «ج» (ж), арабча сўзлардаги «ة» (та' марбута) ўрнида «ت» (та' мандуда), туркий сўзлардаги «پ» (п) ўрнида «ب» (б), «چ» ва «پ», «ي» ва «ي» ҳарф бирикмалари уч нукта билан ёзилган. Барча нусхаларда келишик қўшимчаларининг сўз ўзагига қўшилиб-ажратиб ёзилиши, унлиларни ҳарф орқали ифодалаш-ифодаласликда қатъий принципга амал қилинмаган.



**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.03/30.12.2019. Fil/Tar.21.01 ПО  
ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЕНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ  
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ**  

---

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ ЛИТЕРАТУРЫ  
ИМЕНИ АЛИШЕРА НАВОИ**

**ГУЛОМОВА ХИЛОЛА АЗИЗОВНА**

**СРАВНИТЕЛЬНО-ТЕКСТОЛОГИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ  
РУКОПИСЕЙ «МАЖМАЪ АЛ-МАСАИЛ» АФЗАЛИ**

**10.00.10 – Текстология и литературное источниковедение**

**АВТОРЕФЕРАТ  
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

**Ташкент – 2021**

**Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована в Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за № В2020.4. PhD/Fil.633.**

Диссертация выполнена в Государственном литературном музее имени Алишера Навои.

Автореферат диссертации на трех языках (узбекский, русский, английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета [www.tsuos.uz](http://www.tsuos.uz) и Информационно-образовательном портале ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz))

**Научный руководитель:**

**Хасанов Саидбек Рустамович**

филология фанлари доктори, профессор

**Рахмонов Насимхон Аскарлович**

филология фанлари доктори, профессор

**Официальные оппоненты:**

**Имомназаров Мухаммаджон Султонович**

доктор филологических наук, профессор

**Шодмонов Нафас Намозович**

доктор филологических наук, профессор

**Ведущая организация:**

**Институт узбекского языка, литературы и фольклора АН РУз**

Защита диссертации состоится «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 г. в \_\_\_\_ часов на заседании Научного совета DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 по присуждению ученых степеней при Ташкентском государственном университете востоковедения по адресу: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 25. Тел.: (99871) 233-45-21, факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq\_ilmiy@mail.ru.

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного университета востоковедения (зарегистрирована за № \_\_\_\_). Адрес: 100047, г. Ташкент, ул. Шахрисабзская, 16. Тел.: (99871) 233-45-21).

Автореферат диссертации разослан «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 года.

(Протокол реестра рассылки № \_\_\_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 года.)

**А.М. Маннанов**

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

**Р.А. Алимухамедов**

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук

**К.Ш. Омонов**

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

## ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

**Актуальность и востребованность темы диссертации.** В мировой науке признан большой вклад ученых Маверауннахра, что «наша родная земля, расположенная на перекрестке Великого шелкового пути, издавна была одним из центров высокой цивилизации и культуры»<sup>1</sup>. При воспитании достойного молодого поколения с глубокими знаниями «Уникальное и неповторимое научно-духовное наследие наших великих предков должно стать для нас жизненно важной программой»<sup>2</sup>. Так как в развитии мировой цивилизации, наряду с точными науками, такие науки, как тафсир, фикх и акаид, важную позицию занимают научные и литературные произведения, охватывающие их содержание. В пропаганде, легком и быстром привитии в сознание народа суть и содержание научных произведений важную роль играют поэтические произведения.

В мировой текстологии и источниковедении составление каталогов научных источников воспитательного характера, написанных на арабском, персидско-таджикском, тюркском и других языках, в частности, поэтических произведений по фикху (юриспруденции), осуществление монографического описания рукописных экземпляров, подготовка сборно-сравнительных текстов, обеспеченных научными показателями, их изучение в историко-филологическом аспекте и необходимость их публикации определяет актуальность темы.

В последние годы в Узбекистане «исследование письменных памятников и образцов эпиграфики на различные темы на арабском письме, опубликовать их в оригинальном виде, с научными комментариями, переводами на узбекском и иностранном языках»<sup>3</sup> учеными нашей страны было одной из актуальных задач узбекского востоковедения. Среди них – поэтическое произведение ученого и поэта под псевдонимом Афзали, имя которого до сих пор неизвестно в истории узбекской литературы «Мажмаъ ал-масаил», посвященное вопросам фикха. Это, в свою очередь, требует определить место данного произведения правово-дидактической темы в истории узбекской литературы XVIII века и его значение как научно-литературного источника. С этой точки зрения, с целью освещения содержания произведения составление его сборно-сравнительного текста, определение источников и художественного стиля, используемого автором, которые были основой описания правовых вопросов (фикх) в текстологии и источниковедении имеет актуальное значение.

---

<sup>1</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчи ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // <https://uza.uz/uz/posts/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyeevning-itutv-30-09-2020>

<sup>2</sup> Ўзбекистон Республикаси Президенти Шавкат Мирзиёевнинг Ўқитувчи ва мураббийлар кунига бағишланган тантанали маросимдаги нутқи // <https://uza.uz/uz/posts/zbekiston-respublikasi-prezidenti-shavkat-mirziyeevning-itutv-30-09-2020>

<sup>3</sup> Ўзбекистон Республикаси Президентининг ПҚ-2995- сон «Қадимий ёзма манбаларни сақлаш, тадқиқ ва тарғиб қилиш тизимини янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги Қарори // Халқ сўзи, – 2017. – 25 май.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит реализации задач, поставленных в государственных документах, в частности, в Указе Президента Республики Узбекистан от 7 февраля 2017 года № УП-4947 «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан», Постановлениях Президента Республики Узбекистан от 24 мая 2017 года № ПП-2995 «О мерах дальнейшего совершенствования системы сохранения, исследования и пропаганды древних письменных источников», от 23 июня 2017 года ПП-3080 «О создании Центра исламской цивилизации в Узбекистане», от 16 апреля 2020 года № ПП-4680 «О мерах по коренному совершенствованию системы подготовки кадров и повышению научного потенциала в области востоковедения», от 20 октября 2020 года № УП-6084 «О мерах по дальнейшему развитию узбекского языка и совершенствованию языковой политики в нашей стране» и в других нормативных актах Республики Узбекистан.

**Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики.** Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетными направлениями развития науки и технологий республики: I. «Пути формирования системы инновационных идей и их осуществления в социальном, правовом, экономическом, нравственно-духовном и культурном развитии информационного общества и демократического государства».

**Степень изученности проблемы.** Число поэтов, писавших свои произведения на литературно-религиозную тему на тюркском языке не так много. Произведения «Сирадж ал-муслимийн», «Арбаъин»<sup>4</sup> Алишера Навои как источник литературно-религиозного направления стало толчком для создания новых образцов на эту тему. Продолжая творческий пример такого содержания, Захириддин Мухаммад Бабур создал на староузбекском языке свое поэтическое произведение «Мубаййин»<sup>5</sup>, которое является уникальным научно-литературным памятником узбекской классической литературы XVI века на правово-образовательную тему. Данное произведение до недавнего времени признано единственным крупным поэтическим произведением на узбекском языке о правилах шариата<sup>6</sup>. Информацию о данной работе можно получить в исследованиях и публикациях таких ученых, как А.Самойлович, Э.Березин, Д.Росс, Ф.Кёпрулюзаде, С.Азимджанова, С.Шукруллаева<sup>7</sup> и др.

---

<sup>4</sup> Алишер Навоий “Сирож ул муслимийн” матни нашрга тайёрловчи Суйима Ганиева. – Т.: Фан, 2000. [www.ziyouz.com kutubxonasi](http://www.ziyouz.com/kutubxonasi). Алишер Навоий Арбаъин нашрга тайёрловчилар: К. Ҳасан, С. Ҳасан, Шарҳловчи А. Рустам. – Т.: Мерос, 1991. – 32 б.

<sup>5</sup> Ҳасанов Ҳ.. Захириддин Мухаммад Бобурнинг “Мубаййин” асари муҳим адабий-диний манба. – Т.: Мумтоз сўз, 2015.

<sup>6</sup> См.: Бобур энциклопедияси, – Т.: “SHARQ” нашриёт матбааси, 2014. – Б. 348.

<sup>7</sup> Самойлович А.С. Собрание стихотворений императора Бабура. С.Петербург. 1917; Березин Е. Турецкая хрестоматия, том I, Imprimerie De L’Universite, Kazan, 1857. – С. 226-272; Росс Д. Император Бобурнинг шеърӣ тўплами. Осӣе жамияти ж., № 6 / Калькутта. 1910. – Б. 18; Кўпрулюзада Ф. Миллий татаббуълар мажмуаси. Истамбул, 1931. – Б.84; Азимжонова С. Индийский диван Бабура. – Т.: Фан, 1966. – Б. 34; Шукруллаева С. Бобурнинг “Мубаййин” асари қўлэмалари ҳақида // Адабий мерос. – Т.: 1982. № 4. – Б. 45-47.

Н.Расулзаде изучив экземпляры рукописей «Мубаййин» Бабура, создал на их основе научно-критический текст данного произведения<sup>8</sup>.

При изучении источников, которые хранятся в рукописных фондах нашей страны, становится ясно, что и после Бабура тоже были написаны произведения на тему исламской юриспруденции и просвещения. Это, в свою очередь, требует их отдельного изучения и исследования новых литературных открытий по фикху, и введения их в научный оборот. После произведения «Мубаййин» Бабура в данной сфере были опубликованы научные статьи о произведении «Сабот ал-аджизин»<sup>9</sup> Суфи Аллаяра, исследования, связанные с комментариями к нему, а также научные статьи об учениях и традициях мистицизма<sup>10</sup>.

А также, наличие произведения «Мажмаъ ал-масаил», написанного на староузбекском языке поэтом, который писал в данном направлении стихи под псевдонимом Афзали, о личности и творчестве которого до сих пор неизвестно в научном мире имеет важное научное значение. Однако в востоковедении до сих пор по данному произведению не осуществлено ни одного научного исследования. Настоящая диссертация посвящена текстологическому исследованию данного произведения.

Копии произведения «Мажмаъ ал-масаил»<sup>11</sup> хранятся в рукописных фондах Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни, Государственного музея литературы имени Алишера Навои и библиотеки Управления мусульман Узбекистана. Рукопись, принятая в качестве основной<sup>12</sup>, представляет собой сборник рукописей, общий объем составляет 250 страниц, и произведение «Мажмаъ ал-масаил» охватывает страницы с. 486 – с.192а данного сборника.

То, что данное произведение представляет собой комментарии на узбекском языке религиозных проблем, поставленных в таких произведениях, как «Кифая», «Сахих ал-Бухари», «Мухтасар ал-викая», «Хидая», «Тухфат ул-фукаха», «Хайрат ул-фукаха», «Мухтасар ал-Кудури»,

<sup>8</sup> Расулзода Н. Бобурнинг “Мубаййин” асари ва унинг илмий-танқидий матни. Филол. фан. номз... дис. автореф. – Т.: 1995. 115 б.

<sup>9</sup> Сўфи Оллоёр. Саботул ожизин. // Нашрга тайёрловчи: Р.Зоҳид. – Тошкент, Чўлпон, 1991. – Б.127. Сўфи Оллоёр. Сабот ул-оҗизин. // Нашрга тайёрловчилар: Ҳожи Пўлатқори Муҳаммад Али, Маҳмуд Ҳасаний, Мирсолиҳ Қосим. – Тошкент, Меҳнат, 1991. – Б.95. Сўфи Оллоёр. Саботул ожизин. // Нашрга тайёрловчи: Рашид Зоҳид. – Тошкент, Санъат журнали нашриёти, 2007. – 155 б.; Сўфи Оллоёр. Саботул ожизин. Шарҳи билан манзума. // Нашрга тайёрловчилар: Афзалов Зокирхон хожи Шокирхон ўғли, Камола Гаффор қизи. – Тошкент, Мовароуннаҳр, 1997. – Б. 215. Тождуддин Ёлчикул. Рисолайи Азиза. // Тузувчи: Б.Ҳасан. – Тошкент, А.Қодирий номидаги халқ мероси нашриёти, 2000. – Б.255. Сўфи Оллоёр. Маслакул муттакин. // Таржимон: Қўзихўжа Ҳафизхўжа ўғли; нашрга тайёрловчилар: С.Сайфуллох, А.Дехқон. – Тошкент, Мовароуннаҳр, 2007. – Б.415. Ҳабибуллох ибн Сайид Яхёхон. Ҳидоят ут-толибин. // Нашрга тайёрловчи: О.Алимов. – Тошкент, Тошкент ислом университети, 2009. – Б.313.

<sup>10</sup> См.: Abid Nazar Mahdum. On the sources of Sebätul-äcizin by Sufi Allayar. *Türkiyat Mecmuası*, С. 21/Güz, 2011; Michael Kemper. *Islamic Studies in Honor of Stefan Reichmuth*. – University of Amsterdam, 2017.

<sup>11</sup> Афзалий. Мажмаъ ул-масойил. Рукописный фонд Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. № 8398, 6427, 554, 555, 12470, 3722, 9146, 1343, 12049, 6264, 2810, 2207/1, 1969, 3708, 5509; Афзалий. Мажмаъ ул-масойил. Рукописный фонд Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз. № 646; Афзалий. Мажмаъ ул-масойил. Библиотека при Управлении мусульман Узбекистана. № 885; Афзалий. Мажмаъ ул-масойил. Личная библиотека С. Ҳасанова.

<sup>12</sup> Афзалий. Мажмаъ ул-масойил. Личная библиотека С. Ҳасанова.

«Мухтасар-и мухийти Бурхани», «Вакеат», «Мухтар ал-фатава», «Хуласа», «Канз ад-дакаиқ», «Татархания», «Салат ал-Масъуди»<sup>13</sup> и др., требует его изучения как научно-литературного источника.

**Связь темы диссертации с планом научно-исследовательских работ учреждения, где выполнена диссертация.** Диссертационное исследование выполнено в рамках научных исследований на тему: «Создание и подготовка к изданию электронного каталога литографических произведений, хранящихся в Государственном музее литературы имени Алишера Навои» под номером ПЗ-20170920167 Государственного музея литературы имени Алишера Навои.

**Цель исследования** заключается в научном обосновании путем осуществления сравнительно-текстологического исследования рукописных экземпляров произведения «Мажмаъ ал-масаил» Афзали, что оно является научно-литературным источником по фикху.

**Задачи исследования.** Для достижения цели данного исследования определены следующие задачи:

сбор и обобщение сведений о жизни и творчестве Афзали в имеющихся в источниках;

раскрытие особенностей произведения «Мажмаъ ал-масаил», как научно-литературного источника в истории узбекской классической литературы;

определение художественно-изобразительных средств, использованных в произведении «Мажмаъ ал-масаил» и освещение их функций;

идентификация рукописей произведения «Мажмаъ ал-масаил» и их описание;

разработка принципов составления сборно-сравнительного текста произведения;

**Объектом исследования** определены рукописные экземпляры произведения «Мажмаъ ал-масаил» Афзали, которые хранятся в личной библиотеке профессора С.Хасанова, рукописных фондах Института

---

<sup>13</sup> Бурхонуддин Маргиноний. Ҳидоя. Масъул муҳаррирлар А.Саидов, М.Нуриддинов. – Т.: Адолат, 2000. – 848 б.; Алоуддин Самарқандий. Тухфат ул-фуқаҳо. II-III жилдлар. – Байрут: Дор ал-кутуб ал-илмийя (год не указан). – 760 б.; Алоуддин Бухорий. Ҳайрат ул-фуқаҳо. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. (Фонд Х.Сулаймана) Рукопись № 2012. – 198 л.; Аҳмад ибн Муҳаммад ал-Кудурий ал-Бағдодий. Мухтасари Кудурий. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 8556. – 112 л.; Муҳаммад ибн Муҳаммад ибн Муҳаммад ас-Сарахсий. Мухтасари Муҳийти Бурхоний. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 5964. – 827 л.; Абдулазиз Бухорий. Китоб ул-воқеот. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 3951. – 450 л.; Муҳаммад ибн Аҳмад ибн Муҳаммад ат-Тоҳирий. Мухтор ул-фатово. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 3197. – 702 л.; Абдуллатиф. Хулосат ул-фикх. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 9164. – 450 л.; Абул Баракот Абдуллох ибн Аҳмад ибн Маҳмуд Насафий. Канз уд-дақиқ. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 7573. – 200 л.; Олим ибн Алоул Ҳанафий. Татархонийя. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 6835. – 500 л.; Масъуд Самарқандий. Салоти Масъудий. Институт востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз. Рукопись № 4041. Переписан (а) в 1333 году в городе Самарканде каллиграфом Насиром ибн Мухамедом ибн Умаром Кирмани Газнави в письме сульса. – 244 л.; <https://www.noor-book.com/%D9-pdf>; <https://ar.wikisource.org/wiki>; [https://archive.org/details/Mux\\_tasorul\\_Viqoya--/page/n7/mode/2up](https://archive.org/details/Mux_tasorul_Viqoya--/page/n7/mode/2up);

востоковедения имени Абу Райхана Беруни (№ 8398), Государственного музея литературы имени Алишера Навои (№ 646).

**Предметом исследования** является художественная интерпретация вопросов юриспруденции (фикх), которые нашли свое отражение в произведении «Мажмаъ ал-масаил», и сравнительно-текстологическое исследование рукописей произведения.

**Методы исследования** составляют научное описание, классификация, методы сравнительно-исторического, контекстуального и комплексного анализа. В диссертации также соблюдены принципы современных достижений в области литературного источниковедения, текстологических исследований и методов их анализа.

**Научная новизна исследования:**

выявлено с опорой на текст произведения, автор произведения «Мажмаъ ал-масаил» Афзали был личностью, глубоко знающим исламские учения, а также аргументирован тот факт, что имя «Афзали» не соответствует имени, приведенного в трудах Хасанходжи Нисари «Музаккир ул-ахбаб», Мутриби Самарканди «Нусхаи зебои жахонгир» и «Тазкират уш-шуаро».

раскрыто, что Афзали при освещении вопросов юриспруденции (фикх) опирался на такие научные источники, как «Кифая», «Сахих ал-Бухари», «Мухтасар ал-викая», «Хидая», «Тухфат ул-фукаха», «Хайрат ул-фукаха», «Мухтасар ал-Кудури», «Мухит», «Мухтасар «Мухтасар ал-хизана», «Хуласа», «Шарх ал-аврадиййа», «Казихан», «Канз ал-ъибад», «Салат ал-Масъуд» и др;

обосновано, что в произведении «Мажмаъ ал-масаил» Афзали использовал такие художественные средства, как таджнис, тавзеъ, тарсеъ ва иштикак, словесные искусства, в качестве повышения привлекательности значения слова, как илтифат, таъдид, танасуб, мутабака, иктибос, как самые активные разновидности рифмовки мукайяд-и мужаррад, а в качестве типа средней активности – абсолютный тип рифмовки как васл, хуруж, мазид и найира;

научно описаны рукописные и литографические экземпляры произведения «Мажмаъ ал-масаил», имеющиеся в ташкентских фондах, разработаны принципы составления сборно-сравнительных текстов рукописных экземпляров, которые хранятся в личной библиотеке профессора С.Хасанова, рукописных фондах Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни (№ 8398) и Государственного музея литературы имени Алишера Навои (№ 646).

**Практические результаты исследования** состоят в следующем:

в произведения Афзали «Мажмаъ ал-масаил» научно освещены вопросы юриспруденции (фикх) в соответствии с такими известными источниками, как «Кифая», «Сахих ал-Бухари», «Мухтасар ал-викая», «Хидая», «Тухфат ул-фукаха», «Хайрат ул-фукаха», «Мухтасар ал-Кудури», «Мухит», «Мухтасар ал-хизана», «Хуласа», «Шарх ал-аврадиййа», «Казихан», «Канз ал-ъибад», «Салат ал-Масъуд» и др.

осуществлено научное описание восемнадцати рукописей и пяти литографических экземпляров произведения «Мажмаъ ал-масаил», которые хранятся в ташкентских фондах; проблема творческого мастерства освещена на примере типов рифмовки и средств изобразительного искусства, использованных в произведении; составлен сборно-сравнительный текст произведения «Мажмаъ ал-масаил», выявлены различия в текстах.

**Достоверность результатов исследования** обеспечивается тем, что гипотезы исследователей с разными научными и теоретическими взглядами изучены на историческом принципе, что рукописи произведения Афзали «Мажмаъ ал-масаил», хранящиеся в личной библиотеке С.Хасанова выбрана в качестве базовой и рукопись № 8398, в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни; рукопись № 646, хранящаяся в Государственном музее литературы имени Алишера Навои – в качестве вспомогательной, что в исследовании опирались на принципы объективности, что выводы и рекомендации исследования реализованы на практике.

**Научная и практическая значимость результатов исследования** заключается в том, что выводы исследования могут служить в качестве научно-теоретического источника при научных исследований проблем истории классической литературы, жанровых особенностей литературы тюркских народов, источниковедческих и текстологических вопросов произведений научно-литературного направления.

Практическая значимость результатов диссертации заключается в том, что она может быть использована на филологических факультетах вузов для обогащения содержания таких учебных предметов, как теория литературы, история литературы, тюркские языки, классическая восточная литература, разработки факультативных и семинарских занятий и спецкурсов.

**Внедрение результатов исследования.** На основе результатов сравнительно-текстологического исследования рукописных экземпляров произведения Афзали «Мажмаъ ал-масаил»:

результаты, связанные с поэтическими произведениями по юриспруденции (фикх), написанные на староузбекском языке, в частности, с языковыми особенностями «Сирадж ал-муслимийн», «Арбаъийн» Алишера Навои, «Мубаййин», «Рисалайи валидийя» Бабура, «Сабот ал-аджизин» Суфи Аллаяра, «Рахати дил» Хувайдо были использованы в фундаментальном проекте ОТ-Ф1-71 «Этнолингвистическая ситуация в центральноазиатском регионе в ранние и средние века» (Справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан от 15 сентября 2020 года, № 89-03-3325)». В результате послужили освещению вопросов о том, что в ранние и средние века в центральноазиатском регионе в узбекской поэзии были созданы и широко распространены поэтические произведения по исламской юриспруденции на тюркском языке;

научные выводы по описанию, количеству и качеству рукописей



«Мажмаъ ал-масаил» Афзали, хранящихся в фондах города Ташкента, электронная версия экземпляра рукописи «Мажмаъ ал-масаил» Афзали, хранящейся в личной библиотеке С.Хасанова были использованы при формировании онлайн-экспозиции рубрики «Редкие источники», организованной на сайте Дома-музея Гафура Гуляма (Справка Министерства культуры Республики Узбекистан, от 19 октября 2020 г., № 01-12-10-4664). В результате обогатились источники узбекской классической литературы, экскурсионные тексты экспозиций по узбекской литературе в музейном фонде, а также электронный каталог рукописных произведений, хранящихся в музейном фонде;

сведения по сравнительно-текстологическим особенностям рукописных и литографических экземпляров произведения «Мажмаъ ал-масаил» Афзали использованы на телеканале «Ўзбекистон тарихи» в телепередаче «Такдимот» (Справка Национальной телерадиокомпании Узбекистана, от 20 марта 2020 г. № 02-40-626). В результате зрители получили сведения о содержании произведения «Мажмаъ ал-масаил», о большом значении научно-литературных произведений представителей классической литературы.

**Апробация результатов исследования.** Результаты данного исследования представлены на рассмотрение общественности 6 международных и 4 республиканских научно-практических конференциях.

**Опубликованность результатов исследования.** По теме диссертационного исследования опубликовано 17 научных работ, в том числе 7 статьи в научных журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертаций, в том числе, 4 статьи – в иностранных журналах, 3 статьи – в республиканских.

**Структура и объем диссертации.** Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Общий объем диссертации составляет 137 страниц.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИSSERTАЦИИ**

Во **введении** обоснована актуальность и востребованность темы диссертации, определены цели, задачи, объект, предмет и методы исследования, соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан; изложены научная новизна и практические результаты исследования. Обоснована достоверность полученных результатов, приведены сведения о внедрении результатов исследования, её апробация.

Первая глава диссертации, названная **«Афзали и его произведение «Мажмаъ ал-масаил»** состоит из двух частей. 1-часть данной главы называется *«Источники биографии Афзали»*. В узбекском источниковедении и текстологии налажена работа по изучению и внедрению в научный оборот научно-литературных произведений узбекской классической литературы,

особенно произведений религиозного содержания. Следует отметить представление научному кругу и широкой общественности произведений «Сирадж ал-муслимийн», «Арбабийн» Алишера Навои, «Мубаййин» Захириддина Мухаммада Бабура, «Сабот ал-аджизийн» Суфи Аллаяра, «Рахати дил» Хувайдо. Публикация названных произведений имеет особую важность, поскольку все это направлено на просвещение наших граждан, особенно на воспитание молодого поколения, через учение о сути ислама, строгое соблюдение его указаний, посредством наставлений, призывающим к добрым делам на благо всех людей.

Особенно, произведение «Сирадж ал-муслимийн» состоит из трех частей, которые включают в себе 206 бейтов. Данный научный трактат состоит из введения, основных принципов ислама, омовения, гусля, сунны и фарзы намаза, а также изложения рукн ислама, включая закят, пост и хадж, и заключения.

«Мубаййин» Захириддина Мухаммада Бабура состоит из двух частей. Первая часть называется «Эйтикадия» («Вера»). Вторая часть состоит из 2253 бейтов стихов под 159 заголовками, которые включены в четыре изложения четырёх фарзов шариата: «Китаб ус-салат», «Китаб уз-закят», «Китаб ус-савм», «Китаб ул-хадж»<sup>14</sup>.

В произведении «Сабот ал-аджизин» освещен вопрос акиды. «Данное произведение, состоящее из 1680 бейтов включает 81 манзум, каждая из которых выделена отдельной темой. Исходя из внешних и внутренних признаков, структуру произведения можно условно классифицировать следующим образом: 1) описание тем, относящихся к науке акиды; 2) рассказы; 3) молитвы (муножот); 4) наставления»<sup>15</sup>.

Дастан «Рахати дил» – религиозно-просветительское (дидактическое) произведение, состоящее из 30 глав и повести об Ибрагиме Адхаме. В нем общечеловеческие идеи исламского и мистического учений излагаются через истории (рассказов)<sup>16</sup>.

Также существует произведение на данную тему – «Мажмаъ ал-масаил» Афзали, которое создано на узбекском языке и до сих пор не известно в истории узбекской литературы. Имеются рукописные и литографические экземпляры данного произведения. Сравнительно-текстологическое исследование данного уникального поэтического памятника XVIII века на тему фикха и дидактики требует определение его места в истории узбекской литературы и его значения как литературно-религиозного источника.

О жизни и месте, которое он занимал в обществе, в источниках не приводятся информации. В антологиях, рассмотренных нами, имеются сведения о некоторых личностях с псевдонимом Афзали. В рамках исследований этих Афзали вообще не говорится о том, что он создал

<sup>14</sup> См.: Захириддин Мухаммад Бобур. Мубаййин. Нашрга тайёрловчи: Х. Ҳасанов. – Т.: Мовароуннахр, 2014. – Б. 13.

<sup>15</sup> Зоҳидов Р. «Саботул ожизин» асарининг манбалари, шарҳлари ва илмий-танқидий матнини комплекс ўрганиш муаммолари. Филол.фанлари док. дис...автореф. – Т., 2018. – Б. 14.

<sup>16</sup> [https://uz.m.wikipedia.org/wiki/Xoʻjanazar\\_Huvaydo](https://uz.m.wikipedia.org/wiki/Xoʻjanazar_Huvaydo).

произведение, которое называется «Мажмаъ ал-масаил». Кроме того, отсутствуют сведения о том, что никто из упомянутых лиц в данных источниках, писавших под псевдонимом Афзали, писал на узбекском языке. Поэтому сведения о жизни Афзали приходится искать в самом произведении.

Из произведения «Маджмау-л-масойил» можно получить сведения о цели написания автором данного поэтического произведения, его названии, дате написания и о том, к кому Афзали восходит по своей родословной. В частности, предисловие произведения поэта начинается с хвалы и завершается просьбой к Всевышнему о помощи. Он особо подчеркивает, чтобы молитвы рабов были совершенными и были приняты Всевышним, чтобы слушателям было хорошо понятно суть и содержание юридических вопросов (фикх) школы Абу Ханифы на арабском языке, он решил свое сочинение написать на тюркском языке, что писать на тюркском языке требовало очень много усилий и большого мастерства, что, в свою очередь, тюркский язык составляет отдельный мир.

Афзали в заключительной части своей книги также упомянул название своей работы и год ее написания:

#### خاتمت الكتاب نينك بيانى

کیم او قوسه فهم ایتب الغای صواب	نظم ایله قیلدیم تمام اوشبو کتاب
من قویوب طالب لاره قیلدیم تمام	مجمع المسایل آتین ای کرام
هم بتلدى بعد هجرت ای لیاب	بر مینک یوز اون بر ایردی بو کتاب
من تمام ایتیم بو نظم پر کهر (C, 191a)	غره شهر رجب ده ای پسر

Становится известно, что Афзали назвал свой труд «Мажмаъ ал-масаил» и закончил его в конце 1111 года Хиджры, т.е. в конце 1699/1700 года, и основой для данного труда служили источники, относящиеся мазхаба Абу Ханифы, что он предназначен для тюркских читателей.

В последних стихах главы произведения «Мажмаъ ал-масаил», где изложены слова «Дар баёни ковли атиббо дар жамиъ узв», т.е. о всех членах человеческого организма, он останавливается о своей родословной, т.е. о своем генеологическом древе и говорит так:

یانجیب اول کوزینه تارتسون ای سنی	یعنی اول ایرکک توقنی اوتینی
نظم ایتب افضل سنکا ایدی اصیل	بیشک اول تابقای شفا ای اهل دل
دایما کونکیده حقنی یادیده دور (C, 185a)	افضلی بیلسنک علی اولاددور

Таким образом, то, что Афзали будучи одним из саййидов, принадлежал четвертому из чарияров – Хазрату Али (р.а), определяют по словам самого автора, выраженным в настоящем бейте. Если считать, что он написал свое произведение «Мажмаъ ал-масаил» в конце жизни, то можно предположить, что периодом его жизни и творчества была середина XVII века – начало XVIII века.

Вторая часть I главы исследования называется «Источники произведения и их поэтические интерпретации». На полях страниц произведения приведены записи на арабском и персидском языках. Их количество расходятся в разных рукописях. Большинство этих цитат на арабском языке взяты из научных трудов ученых, которые они цитировали из Священного Корана и хадисов, а также из трудов, посвященных шариату и правилам и принципам ислама. Большинство комментированных записей посвящены малоизученным вопросам. В ответах на вопросы указаны их источники. Например, на вопрос о воде, используемая для омовения Афзали начинает свою речь с «Описания качества воды»:

سونى وصفينى بيانى	
برى طعم برى رنک برى بو چون وضو قيلسانک روا دور اى پسر روا ايرمس طهارت انده بيلغيل سن عمل قيل قوليغه بيليب امين قيلدى منظومه شرح مختصر (516, C)	اوج وصف اولدى سوغه اى نيکخو کيتسه بر وصف ايکى سى قالسه اکر توروب بر وصف اکر ايکسى زایل ديدى نعمان اول امام مسلمين کوردى افضل هم خلاصه مختصر

Данное толкование основано на словах Имама Агзама и записано в «Мухтасар ал-викая», а его текст на арабском языке следующий:

الا اذا غير طعمه او لونه او ريجه لايجوز الوضوء (مختصر وقاية)

Смысл: Если нет ничего, кроме вкуса, цвета и запаха воды, то омовение не разрешается.

Захириддин Мухаммад Бабур в своем произведении «Мубаййин» об этом написал следующие стихи:

Лавн ё таъм, йохуд ис бирла,  
Мутағаййир эса нажас бирла.

Билингиз ушбу сувни арифсиз,  
Ижтиноб айлангиз, гар ариқсиз<sup>17</sup>.

На полях страницы 1746 рукописи цитируется следующий хадис из произведения «Салат ал-Масъуди»:

و من اكله السبع او حرق النار فهو شهيد حقيقي (صلوة مسعود)

Смысл: Кого съел волк или кто сгорел в огне, тот истинный мученик (шахид). Строки, которые написал Афзали, соответствующие содержанию этого хадиса:

خدا يادیده اولسه شهیددور	
بس شهید اولغای بقول اول رسول اول معارفدين كوروب قیلدی ندا	کیم خدا شوقیده اولسه بیشک اول نظم ایتب افضل حدیث مصطفی

<sup>17</sup> Захириддин Мухаммад Бабур. Мубаййин. Нашрга тайёрловчи Х. Ҳасанов. –Т.: Мовароуннахр, 2014. – Б. 48.

در حقیقت اول شهید اولدی پسر  
کوردوم نظم ایلادیم قیلمه منی  
باتناى احمدی مرشد تمام (C, 1746)

بورى یسه اوتقه کویسه مختصر  
من صلوة مسعودی هم عمده نی  
هم طریق احمدی ای کرام

В своем произведении «Мажмаъ ал-масаил» Афзали приводит цитаты из ряда работ по юриспруденции (фикх), в том числе «Хайрату-ль-фукаха», «Шархи авродия», «Мухтасар ал-викая», «Казихан», «Даджизи», «Мухтасар» и «Хуласа», «Хидая», «Канз ал-ъибод», «Салат ал-Масъуд», «Фавайид», «Фавайид-и мухтасар», «Арбаин» и др.

Глава II диссертации называется «**Научное описание и текстологическое исследование рукописных и литографических экземпляров произведения «Мажмаъ ал-масаил»**». В 1-части данной главы освещено «*Описание рукописных и литографических экземпляров произведения «Мажмаъ ал-масаил»*». В данной главе приведено полное описание рукописных и литографических экземпляров, хранящихся в фондах Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан, рукописей, хранящихся в фонде Государственного музея литературы имени Алишера Навои Академии наук Республики Узбекистана, описание литографического экземпляра, хранящегося в отделе сокровищницы источников Международной исламской академии Узбекистана, рукописных экземпляров, хранящихся в личной библиотеке профессора Саидбека Хасанова<sup>18</sup>. В частности, в результате сравнительного текстологического изучения 18 доступных нам рукописей, самый старый экземпляр<sup>19</sup> произведения, переписанный в 1235 (1820) г. хранится под номером 8398 в фонде Института востоковедения им. Абу Райхана Беруни Академии наук Республики Узбекистан является одним из обыкновенных рукописей. Текст написан черными чернилами буквой насталык<sup>20</sup> на восточной бумаге двух типов (бумага светло-бежевого цвета, тонкая и шелестящая, толстая). Из-за того, что до конца книги был одинаковый почерк мы сделаем вывод, что её написал один каллиграф. Основа заложена систематически. Произведение начинается со страницы 26. Текст размещен в двух столбцах по пятнадцать строк. Переписан каллиграфом Артыком Ниязом бин Арабом Хаджой.

После басмалы:

پرچه دین بورنه قیامتده سورار اول نماز روزه حج دین که بار.

страница 140а заканчивается следующим бейтом:

<sup>18</sup> Для отобранных рукописей при составлении сборно-сравнительного текста приняты следующие сокращения: С - базовый экземпляр, рукопись, которая хранится в личной библиотеке профессора С.Хасанова; Ш - вспомогательный экземпляр, рукопись № 8398, хранящаяся в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни АН РУз.; М - Рукопись № 646, хранящаяся в Фонде рукописей Государственного музея литературы имени Алишера Навои АН РУз.

<sup>19</sup> Все экземпляры произведения Афзали «Мажмаъ ал-масаил» входят в состав обычных копий рукописи.

<sup>20</sup> Далее, в общем порядке дано как «восточная бумага», в большинстве использована кокандская бумага: светло-бежевая, тонкая, шелестящая; вторая беловатая, толстая бумага. См.: Содиков Қ. Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Т. 2017. – Б.74.

افضلى نظم ايلادى شاه كرم اوزى اولسه نظم قالغاي محترم.

В колофоне имеются следующие слова:  
تمت الكتاب مجمع مسائل بعون الملك الوهاب على يد عبد الضعيف المذنب الراجى البارى الى  
رحمته البارى الخاكسار ارتوق نیاز خواجه.

На полях приведены хадисы из правовых (фикх) источников, относящиеся к содержанию работы. На некоторых страницах некоторые слова перечеркнуты и исправлены. Листья в пятнах, повреждены разливами жидкости, имеются царапины. По краям бумаги имеются следы от пожара. Обложка сделана из плотного коричневого картона. Размер: 15x23см. Общий объем рукописи составляет 140 страниц.

Текст рукописи, хранящейся в фонде Государственного музея литературы имени Алишера Навои под инвентарным номером 646, написан черными чернилами на восточной бумаге письмом насталык, отсутствуют описания, место оставлено пустым. Работа нескольких каллиграфов. Основа заложена систематически. Текст размещен в двух столбцах по пятнадцать строк. Содержание: 1. Произведение «Мажмаъ ал-масаил» (1б – 160а). 2. Текст на арабском языке по юриспруденции (161б - 169а). 3. «Китаб ат-тахарат» на персидском языке (169б-174а). Отсутствуют сведения о том, кем и когда переписано произведение.

Начиная со страницы 1б, после басмалы:

برچه دين بورنه قيامت دا سورار اول نمازو روزه حج كيار.

Последняя страница 159б заканчивается следующим бейтом:

اوتوز اوغلان هر قيزه ايلاب دخول هر او غول باشيده كوربيش دسته كل.

В колофоне имеются следующая запись:

تمت الكتاب بعون الملك الوهاب.

Некоторые листья в пятнах, повреждена водой, есть царапины. На некоторых страницах ошибки исправлены нанесением сверху линии. Верхняя часть данной рукописи выполнен из картона, обтянутого коричневой кожей. На краю белой бумаги наклеено цифра 646. Размер бумаги: 14,5x25 см. Общий объем составляет 174 страницы.

Текст сборной рукописи, хранящейся в личной библиотеке профессора Саидбека Хасанова, которая принята в качестве основного материала для данной исследовательской работы, написан на восточной бумаге черными чернилами шрифтом насталык. Вопросы выделены красными чернилами. Текст размещен в двух столбцах по пятнадцать строк. Основа заложена. Переписан в 1286 (1869) году каллиграфом Алим Суфи Шаши. В рукописи имеются чистые страницы.

Содержание: 1. Комментарий к хадисам (1а-3а), страницы 3б-6а чистые. 2. Слова, которые произносятся при бракосочетании (никох) на персидском языке (8а), страницы 8а-9а чистые. 3. Произведение, в котором интерпретированы исламские притчи (9б-39б), страницы 40а-41а чистые. 4.

Отрывок из произведения «Наврузнома» (41б-42б). 5. Отрывки из произведений «Летопись» и «Таворихи анбиё» (42б-44а), страница 44б чистая. 6. Сведения об Имаме Агзаме, Имаме Малике, Имаме Ахмаде ибн Ханбале, Имаме Шафии (45а) страницы 45б-47а чистые. 7. Комментарий к хадисам Пророка (47 б), страница 48а чистая. 8. Произведение «Мажмаъ ал-масаил» (48б-192а), страницы 192б-196а чистые. 9. Тазкира о Сарёме и святых (196б-204а). 10. История о Сарёме (204б-217а). 11. Стихи о городе Сарёме (217б-219а). 12. Религиозный текст на персидском языке религиозного содержания (220б – 250б), остальные страницы чистые.

После басмалы идет следующий бейт:

بارچه دين بر بر قيامت ده سورار اول نمازو روزه حج دين كبار.

Конец завершается бейтом на странице 192а:

افضلى نظم ايلادى شاه كرم اوزى اولسه نظم قالغاي محترم.

В колофоне имеется следующая запись:

تمت الكتاب بعنايت الملك الوهاب على يد فقير الخفير قليل الاحسان كثير العصيان ملا عزيز محمد ابن ملا عالم صوفى شاشى اللهم اغفر ذنوبهما و ستر عيوبهما واحفت ايمانهما فى اخر وقت بخرمت النبى و اله واصحابه اجمعين تمت.

Почти между каждой страницей рукописи, чтобы записи не размазались вложены бумаги размером листа (бумага светло-бежевого цвета, тонкая и шелестящая), на страницах есть желтые пятна. На некоторых страницах были исправлены слова с ошибками зачеркиванием. Обложка изготовлена из плотного картона темно-желтого цвета с тремя тисненными марками в виде ромбов. Края бумаги повреждены. Размер: 15x26см. Общий объем составляет 255 страниц.

Самая древняя рукопись, которая сохранилось в нашей стране относится к XIX веку<sup>21</sup>. Тот факт, что литографические экземпляры были изданы свидетельствует о большом спросе на произведение.

Вторая часть II главы называется «Текстологическое изучение рукописных экземпляров произведения». Перед настоящим исследованием стоит цель подготовить сборно-сравнительный текст произведения «Мажмаъ ал-масаил». Источниковед должен провести сравнительно-текстологическое исследование текста, чтобы составить сборно-сравнительный текст<sup>22</sup>. Отсутствие древней копии, а также отсутствие среди имеющихся экземпляров рукописи, наиболее близкой к дате, когда автор завершил произведение, наличие большого количества различий между рукописями, написанными в более поздние периоды, вызвали определенные трудности.

<sup>21</sup> Здесь имеются в виду фонды, где мы ознакомились с произведением. Поскольку в каждом вилояте есть свои фонды, а также среди рукописей, которые хранятся у нашего народа тоже могут быть более древний или авторский экземпляры данного произведения.

<sup>22</sup> Сборно-сравнительный текст – относительно полный вариант авторского текста, составленного в результате сравнения текстов, полученных по возможностям. Об этом см.: Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015. – Б. 18.

Как было отмечено, при сопоставлении с другими рукописями, экземпляр профессора С.Хасанова можно считать относительно полной. Хотя данная рукопись не так уж древняя, как дата издания, она примечательна тем, что пропущены некоторые строки в тексте и низкой научной ценности ошибок. В данной рукописи цитируются один или более юридические (фикх) источники, написанные на арабском языке почти для каждой темы. Данный экземпляр принимается в качестве базового экземпляра и отмечен условным знаком «С».

Второй экземпляр, выбранный в качестве вспомогательной рукописи при составлении сравнительного текста, является самым древним из рассмотренных нами экземпляров. Это рукопись, переписанная в 1235 году хиджры, которая хранится в рукописном фонде Института востоковедения Академии наук Республики Узбекистан. Из-за неполноты различий между текстом копии и текстом основного экземпляра рукописи, она принята как вспомогательная и помечена условным знаком «Ш». Третья рукопись отмечена условным знаком «М» – это рукопись №646, которая хранится в Фонде рукописей Государственного музея литературы имени Алишера Навои Академии наук. Хотя дата написания данного экземпляра неизвестна, есть много общего с выбранной второй копией. В процессе сравнения отобранных рукописей, естественно, обнаруживаются их специфические особенности, ряд различий и ошибок (недостатков).

При текстологическом исследовании произведения были использованы методы, применяемые узбекскими текстологами, как метод анализа различий и ошибок при переписывании текстов, выявления дополнений и пропусков, выявления текстологических признаков<sup>23</sup>.

Особенности написания букв в источниках следующие:

- наблюдаются различия в выражении звука [а] в конце слова, то есть он пишется буквами «ا» или «آ». Например: «امنيا» (М, 57а) – «امنيه» (Ш, 56а; С, С.102);

- вместо «ة» (та' марбута) в арабских словах написано «ت» (та' мандуда). Например: «شهادة» (Ш, 21б; М, С.23) вместо «شهادت» (шахадат, С.68);

- написание в арабских словах буквы «хамза». Например: «قرائت» «قرائت» (С, 88 а) вместо «قراءة» (киро'ат-Ш, С.40);

Имеются ошибки, которые не мог допустить автор, а допущены писарями во время переписывания текста:

- в тюркских словах вместо «ز» написано «ض». Например: «پياز» (С, 61б) и «پياض» (Ш, С.14).

- в арабских словах вместо «ظ» пишутся буквы «ض» и «ز». Например: «ظهيرى» (М, 54а) вместо «ضهيرى» (Zahiriyy C, 99 б.); «زخيره» (Ш, 48а);

- в арабских словах вместо «ص» пишется «س». Например: «تفسير» (Мб 4а) вместо «تفسر» (тафсир С, с.51; Ш, с.4);

- в арабских словах вместо «ث» пишется «ص». Например: «ثواب» (С, с.51) вместо «صواب» (савоб С, 100а);

<sup>23</sup> См.: Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015.– Б. 9- 15- 40



- в арабских словах «س» вместо «ث». Например: «مسئل» (масал С, 54а, Ш ба, М) вместо «مئل» (С, 55а; Ш, с.7).

- в первом бейте экземпляра Ш написано тюркское слово вместо «برچه» (барча) слово «پرچه» (парча). В результате содержание бейта повреждено پرچه دين بورنه قيامتده سورار (Ш, с.1).

В процессе сравнительного анализа рукописей «Мажмаъ ал-масаил» были выявлены следующие основные различия: выпадение бейтов в копиях; умножение бейтов; выпадение и умножение вопросов; замена мест бейтов; различия в цитировании названий источников; написание слова в разных формах; замена слов; разница строк; написание вспомогательных слов; написание окончаний.

В рамках данной части главы были разработаны принципы составления сравнительного текста произведения «Мажмаъ ал-масаил». При составлении сборного текста с особой ответственностью отнеслись к выбору базового экземпляра. Ведь при составлении сборно-сравнительного текста важно выбрать базовый экземпляр из имеющихся рукописей. В качестве базового экземпляра была выбрана максимально полная, с минимально внешними дефектами, ошибками, неточностями, чем у остальных. В экземпляре «С» текст переписан очень аккуратно, красивым почерком, а также количество бейтов больше, чем в других экземплярах. Именно по этой причине мы сочли необходимым выбрать копию «С» в качестве базового источника. Как известно, при выборе базового экземпляра, в первую очередь, учитывается полнота рукописи произведения по сравнению с другими копиями, степень ее сохранности<sup>24</sup>. При отсутствии авторских или достоверных древних рукописных экземпляров, а также при небольшом количестве имеющихся экземпляров сборный сравнительный текст составляется по теоретическим основам текстологии. Такие тексты составляется для того, чтобы дать полное представление о произведении автора<sup>25</sup>. Изучены текстовые особенности трех избранных рукописей произведения «Мажмаъ ал-масаил» и составлен сборный сравнительный текст произведения.

При определении различий и недостатков в тексте произведения, привлеченных в данное исследование, использованы принципы составления сравнительного текста А.Н.Кононова. Цифры и знак \*, проставленные на определенных словах в тексте, указывают на различия между базовым и вспомогательным экземплярами. Их комментарий даются в текстовом аппарате под строками.

Текст сборно-сравнительного текста более ста страниц произведения приведен в части приложения к исследованию. В будущем планируется опубликовать полный текст в текущем алфавите и сборно-сравнительный текст.

Текст «Мажмаъ ал-масаил» был восстановлен на основе экземпляра «С», два других источника были сопоставлены с текстом данной рукописи. Слова

<sup>24</sup> Содиков Қ. Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Т. 2017. – Б.169.

<sup>25</sup> Сирожиддинов Ш., Умарова С. Ўзбек матншунослиги қирралари. – Т.: Akademnashr, 2015. – Б. 18.

или бейты, отсутствовавшие в экземпляре «С» восстанавливаются с помощью вспомогательных экземпляров.

В процессе составления сборно-сравнительного текста отличия при сравнении с базовым экземпляром указаны в научном аппарате условные знаки источника и рядом с ним слово, словосочетание в основном тексте, или тот член предложения, который отличается от фразы.

Если такое различие имеет место в одном источнике и выделяется одно слово, оно отображается следующим образом: Например, вместо слова انکا в экземпляре М, приведенном на странице 53а написано слово منکا . Чтобы показать данное различие, над انکا в основном тексте в форме <sup>1</sup>М انکا даны порядковый номер и условный знак рукописи с тем же номером.

واجب ایرمس غسل انکا<sup>1</sup> ای فتا

<sup>1</sup>М منکا

Если даже одно слово в основном тексте выделяется в других источниках, указывается последовательность источников и слово под порядковым номером, соответствующим порядковому номеру, помещенному на это слово в текстовом аппарате. Например, Слово قیلما<sup>1</sup> в базовом экземпляре пишется قیلسه в копиях Ш и М. Такое различие в текстовом аппарате дается следующим образом:

<sup>1</sup>Ш, М قیلسه .

Если слово отличается разными вариантами в каждом из источников, например, слово السون в базовом экземпляре дано в следующей форме:

اول جواب السون<sup>1</sup> سنکا حق یخشی دور

<sup>1</sup>Ш, М اتسون م ایسون

Словосочетания, строки и бейты, которые отсутствуют в основном экземпляре, дополнены на основе вспомогательных экземпляров, т.е. при этом там, где они заполняются, если есть бейт, порядковый номер в начале бейта после этого бейта и в текстовом аппарате «есть слово», «есть бейт», за которым следует завершённое слово или бейт<sup>26</sup>. Например:

فی المثل کر اولسه فی الغور ای پسر<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Ш, М есть бейт: یا نجاست یسه حیوانلار بسی  
بی جلاله اول حلال اولمس کسی

Если слово, член предложения, конкретный бейт или задача (масала) в основном экземпляре будет отсутствовать в обоих вспомогательных экземплярах, начало отсутствующей части отмечается знаком \*, в конце порядковый номер и условный знак источника, который не встречается данный член в аппарате текста. То, что он выпал отмечается словом «нет». Если такая ситуация упоминается в обоих источниках, эти источники перечислены по порядку. Например:

\*دیگر نینک بیانی<sup>16</sup>

<sup>26</sup> В соответствии с принципом М.Эшмухамедовой. См.: Хожа Ахмад Яссавий. Девони хикматнинг йиғма-қиёсий матни (тайёрловчи М.Эшмухамедова). – Т.: ТДШИ, 2008.

ایشک تونغوز سوتى بىرله پسر  
نيچه كون انكا علف برسنگ روا  
پروريش قيلسنگ<sup>17</sup> قوزىنى مختصر  
كوشتى پاك اولغاي بيلنگ<sup>18</sup> شاه كدا  
كوردى افضل نظم قيلدى مختصر<sup>20</sup>  
بيلسنگز كافى وافى ده بسر<sup>19</sup>

<sup>20\*</sup>М: нет.

В процессе составления сборно-сравнительного текста произведения «Мажмаъ ал-масаил» в изложении не даны такие различия, как реализация одного аффикса, прибавленного к слову и написанного отдельно, так как изобилие фактов могут создавать трудности при использовании сборно-сравнительного текста.

Третья глава диссертации называется «**Мажмаъ ал-масаил**» как **научно-литературный источник**. Данная глава состоит из двух частей. В первой части, озаглавленной «*Структурное содержание «Мажмаъ ал-масаил»*», описаны структура и темы данного произведения. Научные труды, распространенные среди людей, или знания, которые необходимо привить обществу, переведены из научного стиля в художественный и выражены в форме рассказов, притч, стихов. Это обеспечило легко понять их суть и содержание, запомнить и быстро распространиться из уста в уста. Произведение «Мажмаъ ал-масаил» Афзали было одним из таких работ. Поскольку «Мажмаъ ал-масаил» было произведением юриспруденции (науки фикх), его содержание составляли задачи фикха. Фикх был частью системы исламских наук и определяется как «юридическая наука о принципах и правилах ислама, исламского законотворчества»<sup>27</sup>. Афзали создал «Мажмаъ ал-масаил» обращаясь к произведениям известных ученых данной области науки, приводя ссылки на работы. Это «Сахих ал-Бухари», «Мабсут»<sup>28</sup>, «Мухтасар ал-викоя», «Хидая», «Тухфат ул-фукахо», «Хайрат ул-фукаха», «Мухтасар ал-Кудури», «Мухтар», «Мухтасар ал-хизона», «Хуласа», «Шарх-и авродийа», «Казихан», «Канз ал-ъибад», «Солат ал-масуд» и другие. Опора Афзали на такие авторитетные источники показывает, что он хорошо разбирался в науке фикха и работ по нему. Афзали привел цитаты из книг о ханафитской школе, которые можно разделить на три уровня, а также произведения первого и третьего уровней.

Книги по фуру ал-фикх были самыми читаемыми книгами по фикху. Слово «фуруъ» использовалось как эквивалент слова метод, и означало «ветвь». В нем обобщались задачи, относящиеся к различным главам фикха. Обычно книги по фуру ал-фикх состояли из трех частей: ибодот, муомалот, семья и прочие уставы и жиноёт<sup>29</sup>.

В развитии науки фуру ал-фикх велики заслуги ученых Маверауннахра. Они написали больше научных трудов по фикху ханафитского толка. Среди них выделяются пять самых известных – это «Мабсут», «Бидоийус саноий фи

<sup>27</sup> Ҳақимов М. Шарқ манбашунослиги луғати. – Т.: “DAVR PRESS” НМУ, 2013. – Б 373.

<sup>28</sup> «Мабсут» принадлежит имаму Мухаммеду ибн Хасан Шайбани. Имам Абу Бакр Мухаммад ибн Абу Сахл Сарахси (ум. 483х/1094), произведение «Мабсут», считается комментарием шести книг в классе захир ривае Мухаммада ибн Хасан Шайбани. Автор “Мабсут”, который использован в произведении Афзали не установлен.

<sup>29</sup> Шайх Мухаммад Содик Мухаммад Юсуф: Фикхий йўналиш ва китоблар. – Т.: Hilol-nashr, 2019. – Б. 116-117.

тартибиш-шароиф» Имама Алауддина Абу Бакра ибн Масъуда ибн Ахмада Касани, «Хидая» Бурханиддина Маргинани, «Мухтасар ал-викая» Садруш-шарийя Убайдуллаха ибн Масъуда Бухари Ханафи, «Тухфат ул-фукаха» Имама Алауддина Мухаммада ибн Ахмада ибн Абу Мухаммада Самарканди. В произведении «Мажмаъ ал-масаил» Афзали приведены цитаты из следующих четырех трудов. В примерах ссылки указывают на один и тот же источник, как в стихотворении, так и на полях:

بوروايت دور هدايه ده بيان افضلې ايدى بامر مستعان (С, 61a).

То есть ссылка, цитируемая Афзали на полях: قال التيمم صحيح اذا حضر الجنازة. (то есть, если будет присутствовать на похоронах, то правильно будет совершить тайаммум. Хидая<sup>30</sup>).

Произведение начинается с басмалы. Оно состоит из введения, основной части и введения. Основная часть посвящена таджвиду, омовению и гуслию, молитве (намаз), посту, итикаф, иктида, умершему и похоронам, бракосочетанию, разводу (талак), судье, перемирию, хаизе, ученым и другим вопросам, которых можно условно сгруппировать по следующим темам: омовение и гусл, темы, связанные с намазом, темы, связанные с мясом халяль, темы, связанные с иктидо, темы, связанные с умершим и похоронами, темы, связанные с бракосочетанием, темы, связанные с разводом (талак), темы, связанные с судьей, темы, связанные с итикафом и постом (уразой), темы, связанные с миром, темы, связанные со временем, темы, связанные с учеными, должностью и образованием, темы, связанные с таджвидом, вопросы, связанные с хаси, вопросы, связанные с наследованием и джизья, темы, связанные с бидъатом, темы, связанные с имуществом, темы, связанные с закятом, темы, связанные с байъ<sup>31</sup> (торговлей) и коммерцией, темы, связанные с зибх<sup>32</sup>, темы, связанные с садакой (благотворительностью), темы, связанные с днями, когда совершаются некоторые действия, или наоборот день, когда нужно воздержаться от какого-либо дела, темы, связанные с разногласием, темы, связанные с казнью, темы, связанные с шахидством (мученичеством), темы, связанные с другими вопросами.

Произведение «Мажмаъ ал-масаил» Афзали является научно-литературным источником, в котором вопросы фикха освещаются в поэтической форме. При написании произведения Афзали опирается на множество научных литератур.

Во второй части главы речь идёт о поэтике «Маджма аль-масаил». Афзали, как поэт, при создании своего произведения «Маджма аль-масаил» вместе с содержанием, серьезное внимание уделяет его поэтике. Его умелое использование таких элементов поэзии, как стихосложение (вазн), рифма,

<sup>30</sup> Бурхонидин Маргиноний. Хидоя шарх бидоятил мубтади. – Т.: Hilol-Nashr, 2020. – Б.99.

<sup>31</sup> Байъ – торговля

<sup>32</sup> Зибх – пожертвование

ради́ф, с учетом требований созвучности, послужили созданию поэтического совершенства произведения.

«Мажмаъ ал-масаил» Афзали написано в жанре маснави, в котором стихи каждого бейта рифмуются (каждый стих состоит из двух строк) и содержит 3770 бейтов на 617 тем. Рифмы расположены по форме а-а, б-б, в-в ... и т. А также, в данной главе также исследованы особенности рифмы произведения и различные виды словесного искусства, используемое Афзали. Он в своем произведении «Мажмаъ ал-масаил» всецело продемонстрировал своё поэтическое мастерство, уместно используя классические виды словесного искусства в соответствии с сутью и содержанием текста.

В произведении «Мажмаъ ал-масаил» самым активным типом рифмовки является *муқайяд-и мужаррад*, среднем активным типом – рифмовки *мукайяд, вид мукаяд, васл, хурудж, мазид и нойира*. Как видно, Афзали чтобы произведение легко читалось, легко понималось, и можно было легко его выучить наизусть, довольствуется не очень сложными типами рифмовки. Такие словесные искусства, использованные автором в произведении «Мажмаъ ал-масаил», как как таджнис, тавзеъ, тарсеъ, иштикак, обеспечивали плавность языка, тональность слов, привлекательность звучания, мелодичность и вместе с тем облегчая запоминание, усилили эмоциональное воздействие на читателя и слушателя. Например, эьнот можно встретить в словах ««کلام»-«مالم» (*калом-малом*) в рифмах следующих бейтов Афзали:

أفضلي نظم ايلدي اي خوش كلام      عاقل ايرسنگ قيل قبول قيلما ملام (C, 1256).

В произведении «Мажмаъ ал-масаил» автор больше всего использовал словесное искусство *нидо*. Автор свое произведение написал для молодежи, поэтому очень часто использовал такие слова-обращения, как «эй, ўғул», «эй, песар», «эй, жавон», «эй, хуш лиқо», «эй, фасих», «эй, ҳабиб», «эй, фалон» и т.д. Например,

مندا يوق قدر مجال ای خوش لقا      باری اوز فهمم جه اید یم ای اقا  
هر خطای منده بولسه ای فصیح      سن قلم او جی بیله قیلغیل صحیح (C, 496).

من مسایل نظم قیلدیم ای حبیب      یاد الیب دیننگ عمارت قيل لیبیب (C, 486).

В своем произведении Афзали использовал и словесное искусство *таносуб*. Например, в следующих бейтах искусство *таносуб* использован автором для выражения таких синонимичных слов – названий лицевой части тела, как *лаб, кўз, қулоқ*:

ایکی لب برله ادا قيل ضمه نی      کوز ببیبیب قولاق ایشتون مونی (C, 726).

В произведении такие виды словесного искусства, как илтифат, таъдид,

джамъ и таксим, танасиб, мутабака, иктибас (цитата) и др., использованы как средства освещения содержания и усиления воздействия значения слов.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По результатам проведенных исследований по теме данной диссертации сделаны следующие научные выводы:

1. Произведение ученого и поэта с псевдонимом Афзали, имя которого до сих пор не было известным в истории узбекской литературы, посвященное вопросам исламской юриспруденции (фикх) «Мажмаъ ал-масаил» является одним из произведений узбекской классической литературы научно-литературного направления.

2. На сегодняшний день единственный источник, который конкретизирует имеющиеся сведения о жизни Афзали является его произведение «Мажмаъ ал-масаил». По сведениям, данным в произведении, Афзали был одним из саййидов, родословная которого восходит к потомкам Хазрата Али (р.а). «Мажмаъ ал-масаил» был завершен в конце декабря 1699 года. Если считать, что Афзали написал «Мажмаъ ал-масаил» в конце своей жизни, то можно предположить, что период его жизни и творчества приходился на середину XVII века – начало XVIII века.

3. Афзали в своем произведении «Мажмаъ ал-масаил» упомянул ряд научных трудов известных теологов, как «Сахих ал-Бухари», «Мабсут», «Хидая», «Тухфат ул-фукаха», «Мухтасар ал-викайя», «Хайрат ул-фукаха», «Шарх-и авродиййа», «Хуласа», «Канз ал-ъибад», «Солат-и масъуд», «Фавайид», «Фатаваи Казихан», «Арбаин» и много др. Это говорит о том, что Афзали основывал свою работу на многих научных литературных источниках и использовал самые известные и священные источники в области исламской юриспруденции (фикх).

4. Произведение «Мажмаъ ал-масаил» является религиозным, научным и литературным источником, в котором освещен широкий круг вопросов, касающиеся исламской юриспруденции (фикх). Оно использовалось в качестве первоисточника в получении знаний о юриспруденции среди учащихся медресе. Тот факт, что данный научный труд был написан в поэтической форме на староузбекском языке, облегчил понимание и запоминание правовых вопросов (задач).

5. В «Мажмаъ ал-масаил» приведены 27 тематических групп вопросов, касающихся юриспруденции (фикх). В частности, темы: омовение и гусл, намаз, мясо-халяль, иктида, смерть и похоронная молитва, бракосочетание, развод (талак), судья, итикаф, пост (ураза), перемирие, время, ученый, должность, образование, таджвид, хаси, наследование и джизья, бидъат, имущество, закят, байъ и коммерция, зибх, садакой (благотворительность), дни, когда совершаются некоторые действия, или наоборот день, когда нужно воздержаться от какого-либо дела, разногласие, казнь, шахидство (мученичество) и темы, связанные с другими вопросами.

6. В произведении «Мажмаъ ал-масаил» примечательна реализация таких ситуаций, как слияние очень активного типа рифмы мукайяд с мукайяд-и муджаррад, а в качестве типа средней активности – абсолютный тип рифмовки как васл, хуруж, мазид и найира. Афзали хотел, чтобы произведение легко читалось, легко понималось, и можно было легко его выучить наизусть. И поэтому он довольствуется не очень сложными типами рифмовки. Такие словесные искусства, как таджнис, тавзеъ, тарсеъ, иштикак и эънат, использованные в произведении «Мажмаъ ал-масаил» обеспечивали плавность языка, тональность слов, привлекательность звучания, мелодичность и вместе с тем облегчая запоминание, усилили эмоциональное воздействие на читателя и слушателя.

7. Выявление рукописных и литографических экземпляров «Мажмаъ ал-масаил» показывает, что оно является одним из широко распространенных в нашем регионе пособий, относящихся науки фикх. На сегодняшний день в ташкентских фондах выявлено восемнадцать рукописей и пять литографических экземпляров. Самая старинная рукопись произведения, сохранившаяся до наших дней, относится к XIX веку. Наличие литографических экземпляров свидетельствует о большом спросе на данное произведение.

8. Установлено, произведение «Мажмаъ ал-масаил» выбран по трём источникам в качестве вспомогательного экземпляра, имеющегося в личной библиотеке С.Хасанова. В результате сопоставления рукописи № 8398, хранящаяся в рукописном фонде Института востоковедения имени Абу Райхана Беруни и рукописи № 646, хранящаяся в Государственном музее литературы имени Алишера Навои выявлено такие различия, как выпадение бейтов, замена бейтов, путаницы каллиграфов, ошибки в словах, выпадение или замена вспомогательных слов. В результате изучения не обнаружены различия между источниками, приведенными на полях страниц и источниками, данными в текстах. Обнаружены много ситуаций, когда вместо аффикса родительного падежа аффикс винительного падежа. Одно слово в определенном бейте в другом экземпляре заменено другим словом, т.е. словом – его синонимом, или словом, которое не влияет на его значение.

9. В данном исследовании в качестве опорного экземпляра выбрана рукопись, хранящаяся в личной библиотеке профессора С.Хасанова. Данная рукопись по своему составу при сравнении с другими рукописями, находящимися в нашем распоряжении, отличается полнотой и грамотностью оформления. В процессе сравнительного изучения в тексте арабские буквы «س», «ص», «ث», и буквы «ض», «ز», «ظ» не разделены между собой; в некоторых случаях в место турецкого «چ» (ч) написано «ج» (ж), в место «ة» (та' марбута) в арабских словах – «ت» (та' мандуда), вместо «پ» (п) в тюркских словах – «ب» (б), сочетания букв «چ» и «ي», «پ» и «ي» написаны тремя точками. Во всех экземплярах не соблюдаются строгие принципы прибавления падежных аффиксов к корню слова, или наоборот отдельное

написание того или иного окончания, а также выражение или невыражение гласных посредством букв.



**SCIENTIFIC COUNCIL AWARDING SCIENTIFIC DEGREES  
DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 UNDER  
TASHKENT STATE UNIVERSITY OF ORIENTAL STUDIES**

---

**ALISHER NAVOI STATE LITERATURE MUSEUM**

**GULOMOVA KHILOLA AZIZOVNA**

**COMPARATIVE TEXTUAL STUDY OF MANUSCRIPT COPIES OF  
«MAJMA' AL-MASAIL» BY AFZALI**

**10.00.10 - Textual studies and literary source studies**

**ABSTRACT OF DISSERTATION**

**of the Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences**

**Tashkent – 2021**

**The theme of dissertation (PhD) was registered at the Higher Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan with number B2020.4.PhD/Fil.633.**

The doctoral thesis is carried out at the Alisher Navoi State literature museum.

The abstract of the dissertation is posted in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) on the website of the Scientific Council ([www.tashgiv.uz](http://www.tashgiv.uz)) and Information-educational portal «Ziyonet» ([www.ziyonet.uz](http://www.ziyonet.uz)).

**Scientific supervisor:**

**Hasanov Saidbek Rustamovich**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Rahmonov Nasim Askarovich**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Official opponents:**

**Imamnazarov Muhammadjon Sultanovich**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Shodmonov Nafas Namozovich**

Doctor of Philological Sciences, Professor

**Leading organization:**

**Institute of the Uzbek language, Literature and Folklore  
of Academy of Sciences of the Republic of Uzbekistan**

The defense of dissertation will be held on «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021 at \_\_\_\_\_ at the session of Scientific Council DSc.03/30.12.2019.Fil/Tar.21.01 at the Tashkent State University of Oriental Studies. (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 25. Phone: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: [sharq\\_ilmiy@mail.ru](mailto:sharq_ilmiy@mail.ru)).

The doctoral dissertation is available at the Information-Resource Centre of the Tashkent State University of Oriental Studies (registered under № \_\_\_\_). (Address:100047, Tashkent, Shakhrisabz Street, 16. Phone: (99871) 233-45-21.)

The abstract of dissertation was circulated on «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021.

(Registry protocol № \_\_\_\_ of «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2021).

**A.M. Mannonov**

Chairman of the Scientific Council  
awarding scientific degrees, Doctor of  
Philological Sciences, Professor

**R.A. Alimukhamedov**

Scientific Secretary of the Scientific  
Council awarding scientific degrees,  
Doctor of Philological Sciences

**K.Sh. Omonov**

Chairman of the Scientific Seminar under  
the Scientific Council awarding scientific  
degrees, Doctor of Philological Sciences,  
Professor

## INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

**The aim of the research work** is to substantiate by comparative and textual analysis of the handwritten manuscripts of «Majma' al-masail» by Afzali that the work is a perfect example of a religious-and-enlightenment and artistic literature. It is an important scientific and literature source belonging to Islamic jurisprudence.

**The object of research work** is the manuscript copies of the «Majma' al-masail» by Afzali kept in professor S. Hasanov's private library, in the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni (No. 8398) and in the State Literature Museum named after Alisher Navai (No. 646).

**The scientific novelty of the research work** is as follows:

it is determined based on the content of the manuscripts that the author of the poetic work «Majma' al masail» Afzali was a person who deeply mastered the sciences of Islam and it is proved that he is not that Afzali who was mentioned in «Muzakkir al-ahbab» by Hasankhuja Nisari, «Nuskhai zebai jahangir» by Mutribi Samarkandi.

it is disclosed that in interpreting the issues of fikh Afzali based on such scientific sources as «Kifaya», «Sahih-i Bukhari», «Mukhtasar-i viqaya», «Hidaya», «Tuhfat al-fuqaha», «Hayrat al-fuqaha», «Mukhtasar-i Quduri», «Muhiyt», «Mukhtasar al-khizona», «Khulosa», «Sharh-i Avradiyya», «Qazikhan», «Kanz al-'ibod», «Salat-i mas'ud».

it is asserted that in «Majma' al-Masail» such literary arts as *tajnis*, *tavzi'*, *tarsi' ishtiqaq*, and such semantic arts as *iltifat*, *ta'did*, *tanasub*, *mutabaqa*, *iqtibas* were widely used and *muqayyad-i mujarrad* was used as the most active type of the rhyme, and as the medium-active type there were used the forms of absolute rhyme such as with *vasl*, with *khuruj*, with *mazid* and with *naira*;

the manuscript and lithograph copies of «Majma' al-Masail» kept in Tashkent fonds have been scientifically described and the principles of composing of a collected comparative text of manuscripts preserved in professor S. Hasanov's private library, in the Institute of Oriental Studies named after Abu Rayhan Beruni (No. 8398) and in the State Literature Museum named after Alisher Navai (No/646).

**Implementation of research results.** Based on the outcomes obtained by comparative-and-textual study of the handwritten and lithographic copies of «Majma' al-Masail» by Afzali, the results concerning poetic works dedicated to jurisprudence and written in Turkic language such as «Siraj al-Muslimiyn», «Arba'in» by Alisher Navai, «Mubayyin» and «Risala-i Validiyya» by Babur, «Sabat al-Ajiziyn» by Sufi Allayar, «Rahat-i Dil» by Huvayda are applied in the project No OT-F1-71 under the name «Ethno-linguistic situation in the early and medieval Central Asia» (Reference of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan dated September 15, 2020 No 89-03-3325). Consequently, the results are serving as corroboration of the fact of the history of Uzbek poetry that in early and medieval Central Asia, the works dealing with Islamic jurisprudence were created in the Turkic language as well and they were widely spread.

Electronic copies of descriptions of the available in the Tashkent city funds copies of the «Majma' al-Masail» created by Afzali, information about their number and quality, scientific conclusions obtained during the investigation of the manuscripts and other results received in the framework of the thesis have been presented to the online exposition of the section «Valuable Sources» organized in the website of the House-Museum of Gafur Gulam. The e-book of the manuscript copy of the «Majma' al-Masail» by Afzali which is preserved in S. Hasanov's personal library has also been delivered up to the same exposition (Reference of the Ministry of Culture of the Republic of Uzbekistan dated October 19, 2020 No 01-12-10-4664). As a result, the sources of Uzbek classical literature, electronic catalogs of manuscripts kept in the museum fund and excursion texts of expositions on Uzbek literature in the museum system were enriched, in particular, texts of scientific interpretation of the works written in the 18<sup>th</sup> century has been enlarged.

Information about comparative and textual peculiarities of lithographic and handwritten copies of «Majma' al-masail» by Afzali was broadcasted on TV program «Taqdimot» of the television channel «History of Uzbekistan» supported by the National Television and Radio Company of Uzbekistan (Reference of the National Television and Radio Company of Uzbekistan dated March 20, 2020 No 02-40-626). As a result, the audience was informed about the importance of the «Majma' al-masail» and other scientific-and-literary works written by the representatives of the Uzbek classical literature.

**The outline of the thesis.** Dissertation consists of Introduction, three Chapters, Conclusion, the List of references and a supplement. The volume of the dissertation is 137 pages.

**ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РЎЙХАТИ**  
**СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ**  
**LIST OF PUBLISHED WORKS**

**I бўлим (I часть; part I)**

1. Гуломова Ҳ.А Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари – адабий манба // Sharq mash'ali. Журнал. 3-4 сон. – Т. 2017. – Б. 96-98 (10.00.00; №7).
2. Гуломова Ҳ.А «Мажмаъ ул-масоил» асари манбалари ва фикҳ масалаларининг назмий талқини // Ўзбекистон халқаро ислом академияси «The light of islam» журналі 4- сон. – Т., 2019. – Б. 139-145 (10.00.00; №17).
3. Гуломова Ҳ.А «Мажмаъ ул-масоил» асарининг қўлёзма ва тошбосма нусхалари // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси: илмий журналі. 1-сон. – Хива, 2021. – Б. 209-214 (10.00.00; №21).
4. Gulomova H.A Sources of «Majma al-masail» and poetic interpretation of the questions of fiqh // International Scientific Journal Theoretical & Applied Science. – USA, 2020. – 82 (02) pp. 260-264 (Impact Factor: 4.971 № 6 GIF).
5. Gulomova H.A Art in Afzali's work // Academicia: An international multidisciplinary research journal. – India, 2020. – 10 (9) pp. 141-150. (Impact Factor: 7.13 №23).
6. Gulomova H.A Afzali's rhythm in «Majma' u-l-masoil» // The American Journal of Interdisciplinary innovations and research. – USA, 2020, –2 (12) pp. 46-53. (Impact Factor: 5.498 №3).
7. Gulomova H.A On the Art of Afzali's Majma'u-l-masoil// International Journal of Multidisciplinary Research and Analysis IJMRA. – India, 2020. –3(12) pp. 348-357. (Impact Factor: 5.522 №2).
8. Гуломова Ҳ.А Фикҳий таълимга оид туркий тилдаги янги манба // ЎзР ФА Ёш олимлар кенгаши «XXI аср-интеллектуал ёшлар асри» Республика илмий-амалий анжумани. – Т., 2019. – Б. 62-63.
9. Гуломова Ҳ. Афзалийнинг «Мажмаъ ул-масоил» асари Бобурнинг «Мубаййин»и йўналишидаги адабий-диний манба // ЎзР ФА Ёш олимлар кенгаши «XXI аср-интеллектуал ёшлар асри» Республика илмий-амалий анжумани. – Т., 2020. – Б. 198-199.
10. Gulomova H.A «Majma'u-l-masoil» by Afzaly // Матеріали в міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми філології». – Одесса, 2017. – С. 65-68.
11. Гуломова Х.А Литературный источник «Маджмаъ ал-масоил» поэта Афзали – произведение об основах исламской религии // Наука XXI века: Новый подход (12-13 сентябрь). – СПб., 2017. – С. 76-78.

## II бўлим (II часть; part II)

12. Гуломова Х.А «Мажмаъу-л-масоил» асари фикҳга оид адабий манба // Интернаука №18 (22). – М., 2017. – С. 34-35.

13. Гуломова Х. О рукописи «Маджмаъ ал-масоил» поэта Афзали // VII международная конференция «Письменные памятники Востока: Проблемы перевода и интерпретации». Тезисы докладов. – М., 2017. – С. 6.

14. Гуломова Х. Афзали ва унинг «Мажмаъ ул-масоил» асари // Ёш шарқшуносларнинг академик У.Каримов номидаги XV-илмий-амалий конференцияси тезислар тўплами. – Т., 2018. – Б. 57-58.

15. Гуломова Х. Рукопись Афзалия «Маджмаъ-у-л-масойил» литературно-религиозное произведение по направлению «Мубаййин» Бабура // Monografija pokonferencyjna. Science, research, development. № 12. Белград, Сербия. 2018. – С. 124-125.

16. Гуломова Х. Фикҳий масалаларнинг назмий талқинига оид муҳим асар // «Ўзбек мумтоз адабиётини ўрганишнинг назарий ва манбавий асослари» Республика илмий-амалий конференцияси. – Т., 2019. – Б. 56-62.

17. Гуломова Х. Туркий назмда битилган фикҳга оид асар // VII Глобальная наука и инновации 2019: Центральная Азия. Журнал №2 (7). – Нур-султан, 2019. – С. 125-129.

Автореферат «Sharqshunoslik, Востоковедение, Oriental Studies» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб, ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлар ўзаро мувофиқлаштирилди.

Бичими: 84x60 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. «Times New Roman» гарнитураси.  
Рақамли босма усулда босилди.  
Шартли босма табағи: 3,5. Адади 100. Буюртма № 11/21.

Гувоҳнома № 10-3719  
“Тошкент кимё технология институти” босмаҳонасида чоп этилган.  
Босмаҳона манзили: 100011, Тошкент ш., Навоий кўчаси, 32-уй.